叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 奥斯曼土耳其人取得成功的原(the Causes Of The Successes Of The Ottoman) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥斯曼土耳其人取得成功的原(The Causes of the Successes of the Ottoman)

['stænəp] [praɪz] ['eseɪ] — - .
STANHOPE **PRIZE** **ESSAY** **—** **1859** **.**
斯坦霍普 奖 散文 — - .

斯坦霍普奖论文——1859 年。

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪz]
CAUSES **OF** **THE** **SUCCESSES**
原因 的 这 成功

成功的原因

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['ɑːtəmən] ['tɜ˞ːks] .
OTTOMAN **TURKS** **.**
奥斯曼 土耳其人 .

奥斯曼土耳其人。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz] ['sɜ˞.tiz] ['filpɔts] ,
JAMES **SURTEES** **PHILLPOTTS** **,**
詹姆斯 苏尔蒂斯 菲尔波茨 ,

詹姆斯·苏尔蒂斯·菲尔波茨

['skɑːlər] [ʌv; əv] [nuː] ['kɑːlɪdʒ] .
SCHOLAR **OF** **NEW** **COLLEGE** **.**
学者 的 新的 大学 .

新学院的学者。

['ɑːksfərd] :
OXFORD **:**
牛津 :

牛津:

[tiː] . [ænd; ənd][dʒiː] . ['ʃrɪmptən] .
T **.** **and** **G** **.** **SHRIMPTON** **.**
T . 和 G . 斯普林顿 .

T. 和 G. SHRIMPTON。

[em][ˌdiːˌsiːˌsiː'siː] [lɪks] . [wʌn]
M **DCCC** **LIX** **.** **1**
M dccc 利克斯 . 1

M DCCC LIX.1

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['tɜ˞:ks] .

THE	CAUSES	OF	THE	SUCCESSES	OF	THE	OTTOMAN	TURKS	.
这	原因	的	这	成功	的	这	奥斯曼	土耳其人	.

奥斯曼土耳其人取得成功的原因。

[baɪ][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][sel'dʒu:kiən]['daɪnəsti][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , [ə; eɪ][væst]['nʌmbər][ʌv; əv]['tɜ˞:ks]

By	the	fall	of	the	Seljukian	dynasty	in	Asia	Minor	,	a	vast	number	of	Turks
经过	这	落下	的	这	塞尔柱	王朝	在	亚洲	次要的	,	一个	广阔的	数字	的	土耳其人

,

,

,

随着小亚细亚塞尔柱王朝的灭亡，大量的突厥人.....

['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɜ:rtl] [trækts][ʌv; əv] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [wɜ:r; wər][left] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

scattered	over	the	fertile	tracts	of	Western	Asia	,	were	left	without	any
疏散	超过	这	沃	小册子	的	西	亚洲	,	是	左边	没有	任何

['ɔ:rgənaɪzd] ['gʌvərnmənt] .

organized	government	.
组织	政府	.

散居在西亚肥沃土地上的人民，没有一个有组织的政府。

[ðə; ði][e'mɪr,eɪ'mɪr][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['distrikts] [traɪd][tu:; tə][set][ʌp] ['seprət]

The	Emirs	of	the	Seljouks	in	their	different	districts	tried	to	set	up	separate
这	埃米尔斯	的	这	塞尔柱人	在	他们的	不同的	地区	尝试	到	放	向上	分离

['kiŋdəmz] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

kingdoms	for	themselves	,
王国	为了	他们自己	,

塞尔柱各地区的埃米尔试图建立各自独立的王国。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['paʊər] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] ['eksəd] ['oʊnli][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ə'pɑ:n] [i:tʃ]

but	their	power	was	successfully	exercised	only	in	making	depredations	upon	each
但	他们的	力量	曾是	成功地	锻炼	仅有的	在	制作	掠夺	之上	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

但他们的权力仅仅体现在互相掠夺上。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ʌndər][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nz] [ʌv; əv]['pə:ʃə] ,

For	some	time	they	were	under	the	sway	of	the	Khans	of	Persia	,
为了	一些	时间	他们	是	在下面	这	摇摆	的	这	汗	的	波斯	,

他们曾一度受波斯汗国统治。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmo'gʌl]['empaɪər]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][keɪzən] , [fri:d] [ðem; ðəm]

but	the	decline	of	the	Mogul	Empire	after	the	death	of	Cazan	,	freed	them
但	这	衰退	的	这	大亨	帝国	后	这	死亡	的	卡赞	,	自由	他们

[frʌm; frəm] [ðɪs] control1 .

from	this	control1	.
从	这	control1	.

但随着卡赞去世后莫卧儿帝国的衰落，他们摆脱了这种控制[1]。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ænərki] , [ə; eɪ][klæn][ʌv; əv] - ['tɜ˞:ks] , ['ʌndər] - ,

During	this	time	of	general	anarchy	,	a	clan	of	Oghouz	Turks	,	under	Ertogruhl	,
期间	这	时间	的	一般的	无政府状态	,	一个	氏族	的	-	土耳其人	,	在下面	-	,

在这段普遍混乱的时期，埃尔托格鲁尔领导的一个奥古兹突厥部落，

['setld] [ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjənz][ʌv; əv] [ə'leɪdɪn] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][aɪ'koʊniəm] .

settled	in	the	dominions	of	Alaeddin	,	the	chief	of	Iconium	.
定居	在	这	领地	的	阿拉丁	,	这	首席	的	伊科尼姆	.

定居在伊科尼姆首领阿拉丁的领地内。

[ðiːz] ['tɜːks] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði] [hʌnz] [ænd; ənd]['ɑːvɑːrz] , [ænd; ənd]

These	Turks	were	of	the	same	family	as	the	Huns	and	Avars	,	and
这些	土耳其人	是	的	这	相同的	家庭	作为	这	匈奴人	和	阿瓦尔斯	,	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːr'beriən] ['hɔːdz] ,

the	other	Barbarian	hordes	,
这	其他	野蛮人	成群结队	,

这些土耳其人与匈奴人、阿瓦尔人以及其他蛮族部落属于同一族群。

[huːz] [in'veiʒənz] [hæd; həd] [kən'tɪnjuəli] ['devəsteɪtɪd] ['jʊrəp] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ten] centuries2 ;

whose	invasions	had	continually	devastated	Europe	for	nearly	ten	centuries2	;
谁	入侵	有	持续	遭受重创	欧洲	为了	几乎	十	centuries2	;

其入侵持续蹂躏欧洲近十个世纪之久[2];

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd] ['restləs] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][feɪl] .

nor	had	the	energy	and	restless	activity	of	their	race	yet	begun	to	fail	.
也不	有	这	活力	和	不安	活动	的	他们的	种族	然而	开始	到	失败	.

他们的种族所拥有的活力和不安分的天性也尚未开始衰退。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][juˈnaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [əˈfɪnəti] [ʌv; əv] [reɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ,

They	were	all	united	by	the	affinity	of	race	,	as	well	as	by	their	language	,
他们	是	全部	团结的	经过	这	亲和力	的	种族	,	作为	出色地	作为	经过	他们的	语言	,

他们不仅因为种族而团结在一起，也因为他们的语言而紧密相连。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] [bɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʊnaɪt] [kriːd] .

and	by	the	common	bond	of	the	Sunnite	creed	.
和	经过	这	常见的	纽带	的	这	桑尼特	信条	.

并以逊尼派信仰这一共同纽带为纽带。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] - ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][wɔːr] [ə'leɪdɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][grænt][ʌv; əv] ['terətɔːri]

In	return	for	Ertogruhl's	services	in	war	Alaeddin	gave	him	a	grant	of	territory
在	返回	为了	-	服务	在	战争	阿拉丁	给予	他	一个	授予	的	领土

[ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv] ['fridʒiə] .

in	the	highlands	of	Phrygia	.
在	这	高地	的	弗里吉亚	.

为了感谢埃尔托格鲁尔在战争中的功绩，阿拉丁将弗里吉亚高地的一块领土赐予了他。

[ðə; ði]['wɔːrlaɪk]['spɪrɪt][ʌv; əv] - [sʌn] [ɔθ'mɑːn] , [reɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] the2

The	warlike	spirit	of	Ertogruhl's	son	Othman	,	raised	him	to	the2
这	好战	精神	的	-	儿子	奥斯曼	,	提高	他	到	the2

埃尔托格鲁尔之子奥斯曼的好战精神，使他成为了.....

[ræŋk][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['tʃiːftən] ,

rank	of	an	independent	chieftain	,
秩	的	一个	独立的	头目	,

独立酋长的地位

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [meɪd] [hɪm'self]['mæstər][ʌv; əv] [strɔːŋ] [pə'ziʃənz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['empaɪər] .

and	he	soon	made	himself	master	of	strong	positions	on	the	borders	of	the	Greek	Empire	.
和	他	很快	制成	他自己	掌握	的	强的	职位	在	这	边界	的	这	希腊语	帝国	.

他很快便控制了希腊帝国边境的要塞。

[wɪð; wɪθ] [ɪl] - [dʒʌdʒd] ['pɑːrsɪmoʊni] , [ðə; ði] ['empərər] ['maɪk(ə)l][hæd; həd] [dɪs'bændid] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,

With	ill	-	judged	parsimony	,	the	Emperor	Michael	had	disbanded	the	militia	,
和	患病的	-	评判	节俭	,	这	皇帝	迈克尔	有	解散	这	民兵	,

[huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['paːsiz][ʌv; əv] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] ,

who	guarded	the	passes	of	Mount	Olympus	,
WHO	守卫	这	通过	的	山	奥林匹斯山	,

皇帝米海尔出于不明智的吝啬，解散了守卫奥林匹斯山隘口的民兵。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [left] [biˈθiniə] [ˈoʊpən][tuː; tə] [əˈtæk] .

and	had	thus	left	Bithynia	open	to	attack	.
和	有	因此	左边	比提尼亚	打开	到	攻击	.

这样一来，比提尼亚就门户大开，容易受到攻击。

[ɔrtʃən] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ɔθˈmɑːn] , [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfeɪvərəbl] [əˈkʌrənsɪz] ,

Orchan	,	the	son	of	Othman	,	took	advantage	of	these	favourable	occurrences	,
奥尔昌	,	这	儿子	的	奥斯曼	,	采取	优势	的	这些	有利	发生	,

奥斯曼之子奥尔昌利用了这些有利的时机。

[ɪnˈlɑːrdʒd][hɪz; ɪz] [ˈterətɔːri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːks] ,

enlarged	his	territory	at	the	expense	of	the	Greeks	,
放大	他的	领土	在	这	费用	的	这	希腊人	,

他以牺牲希腊人的利益为代价，扩张了自己的领土。

[ænd; ənd][baɪ][ˌjuˈnaitiŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈtɜːrkɪʃ] [traɪbz] [ˈʌndər][wʌn] [hed] ,

and	by	uniting	several	of	the	scattered	Turkish	tribes	under	one	head	,
和	经过	联合	一些	的	这	疏散	土耳其	部落	在下面	一	头	,

通过将几个分散的土耳其部落联合在一个首领之下，

[leɪd][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtəmən] [ˈempaɪər] .

laid	the	foundation	of	the	Ottoman	Empire	.
铺设	这	基础	的	这	奥斯曼帝国	帝国	.

奠定了奥斯曼帝国的基础。

[ðʌs] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz][wɜːr; wər] [θruːˈaʊt] ['emɪnəntli] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]

Thus	the	circumstances	of	the	times	were	throughout	eminently	favourable	to
因此	这	情况	的	这	时代	是	自始至终	非常	有利	到

[ðə; ði] [ˈɒtəmənz] .

the	Ottomans	.
这	奥斯曼帝国	.

因此，当时的形势对奥斯曼帝国极为有利。

[ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərki] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnsɪkwent] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	fall	of	the	Seljouk	monarchy	,	and	the	consequent	diffusion	of	the
这	落下	的	这	塞尔尤克	君主制	,	和	这	后果	扩散	的	这

['tɜːrkɪʃ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

Turkish	population	,
土耳其	人口	,

塞尔柱王朝的覆灭以及随之而来的土耳其人口的扩散，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [friː] [skoʊp][tuː; tə][ðer; ðər] ['entərpraɪzɪŋ] ['spɪrɪt] .

had	given	free	scope	to	their	enterprising	spirit	.
有	给定	自由的	范围	到	他们的	进取	精神	.

给予了他们进取精神充分的空间。

[θruː] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzənti:n] ['empərəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [disˈpjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Through	the	civil	wars	of	the	Byzantine	Emperors	and	the	disputes	of	the
通过	这	民用	战争	的	这	拜占庭	皇帝们	和	这	争议	的	这

[vəˈniːʃənz] [ænd; ənd][ˌdʒenəuˈiːz] ,

Venetians	and	Genoese	,
威尼斯人	和	热那亚	,

在拜占庭皇帝的内战以及威尼斯人和热那亚人之间的争端中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər][fɜːrst] ['fʊtɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] .

they	were	enabled	to	gain	their	first	footing	in	Europe	.
他们	是	已启用	到	获得	他们的	第一的	立足点	在	欧洲	.

他们得以在欧洲站稳脚跟。

[hæd; həd] - [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['oʊvər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neiʃəns][ʌv; əv]

Had	Amurath's	attempt	to	extend	his	kingdom	over	the	Christian	nations	of
有	-	试图	到	延长	他的	王国	超过	这	基督教	国家	的

[θreis] [ænd; ənd] [ruː'miːliə] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] ,

Thrace	and	Roumelia	been	made	in	the	11th	century	,
色雷斯	和	鲁梅利亚	到过	制成	在	这	11th	世纪	,

如果阿穆拉特试图将其王国扩张至色雷斯和鲁米利亚这两个基督教国家是在11世纪，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [raʊzd] [ɔːl] ['jʊrəp] [ɪn] ['kɑːmən] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ] ['paʊər] .

he	would	have	roused	all	Europe	in	common	resistance	to	his	rising	power	.
他	会	有	唤醒	全部	欧洲	在	常见的	反抗	到	他的	上升	力量	.

他会号召全欧洲共同抵抗他日益增长的势力。

[bʌt; bət][ɪn] - , [ðə; ði]['sɜːrviən] [kən'fedərəsi] [kʊd; kəd][əb'teɪn][noʊ][eɪd][frʌm; frəm] ['westərn]

But	in	1388	,	the	Servian	confederacy	could	obtain	no	aid	from	Western
但	在	-	,	这	塞尔维亚	邦联	可以	获得	不	援助	从	西

['krɪsndəm] .

Christendom	.
基督教世界	.

但在 1388 年，塞尔维亚联盟未能从西方基督教世界获得任何援助。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ritʃəd] [iː] . [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

As	long	as	Richard	II	.	was	king	of	England	,
作为	长的	作为	理查德	二	.	曾是	国王	的	英格兰	,

只要理查二世还是英格兰国王，

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] . [ʌv; əv] [fræns] — [waɪl] ['dʒɜːrməni][wʌz; wəz] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] ['dɪsəluːt]

and	Charles	VI	.	of	France	—	while	Germany	was	ruled	by	the	dissolute
和	查尔斯	六年级	.	的	法国	—	尽管	德国	曾是	裁决	经过	这	荒淫

- — [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] West3 .

Winceslaus	—	Amurath	had	little	to	fear	from	the	powers	of	the	West3	.
-	—	阿穆拉特	有	小的	到	害怕	从	这	权力	的	这	West3	.

法国国王查理六世统治时期，德国由放荡不羁的温塞斯拉斯统治，阿穆拉特几乎不必担心西方列强的威胁。

[speɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][hɜːr; hər]['wɔrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːzləmz][æt; ət][hoʊm][tuː; tə]

Spain	was	too	much	occupied	by	her	wars	with	the	Moslems	at	home	to
西班牙	曾是	也	很多	占领	经过	她	战争	和	这	穆斯林	在	家	到

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['krɪstʃən] ['breðrən] in3

think	of	the	sufferings	of	her	Christian	brethren	in3
思考	的	这	苦难	的	她	基督教	弟兄们	in3

西班牙当时正忙于与国内穆斯林的战争，无暇顾及海外基督教兄弟们的苦难。

[ðə; ði] [iːst] .

the	East	.
这	东方	.

东方。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði]['raɪv(ə)l][poʊpz] [ʌv; əv][ˌæviːn'jəuŋ][ænd; ənd] [roʊm]

Nor	was	there	any	danger	that	the	rival	popes	of	Avignon	and	Rome
也不	曾是	那里	任何	危险	那	这	竞争对手	教皇	的	阿维尼翁	和	罗马

[wʊd] [fər'get][ðer; ðər]['praɪvət] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə'restɪŋ] [ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt]

would	forget	their	private	animosities	to	assist	in	arresting	the	fall	of	a	distant
会	忘记	他们的	私人的	敌意	到	协助	在	逮捕	这	落下	的	一个	遥远

[ænd; ənd] [siz'mætikəl] [tʃɜːrtʃ] .

and	schismatical	church	.
和	分裂的	教会	.

阿维尼翁和罗马的两位敌对教皇也没有任何危险，他们会忘记彼此间的私人恩怨，去帮助阻止一个遥远的、分裂的教会的垮台。

[æt; ət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] , [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][baɪ]

At	the	crowning	point	of	their	success	,	the	siege	of	Constantinople	by
在	这	加冕	观点	的	他们的	成功	,	这	围城	的	君士坦丁堡	经过

[mə'hɔmit] [iː] . ,

Mahomet	II	.	,
穆罕默德	二	.	,

在他们取得胜利的巅峰时期，穆罕默德二世围攻了君士坦丁堡。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][taɪm][wɜːr; wər][ə'gen][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] .

the	advantages	of	time	were	again	on	the	side	of	the	Ottomans	.
这	优势	的	时间	是	再次	在	这	边	的	这	奥斯曼帝国	.

时间再次站在了奥斯曼帝国一边。

[ðə; ði]['roʊmən]['pɑːntɪf] , ['fjʊriəs] [æt; ət][ðer; ðər]['ɑːbstɪnəsi][ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kə'mjuːniən]

The	Roman	pontiff	,	furious	at	their	obstinacy	in	refusing	to	join	the	communion
这	罗马	教皇	,	狂怒	在	他们的	固执	在	拒绝	到	加入	这	圣餐

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [tʃɜːrtʃ] ,

of	the	Latin	church	,
的	这	拉丁	教会	,

罗马教皇对他们顽固拒绝加入拉丁教会感到非常愤怒。

[hæd; həd] [kən'siːvd] [æn; ən] [ə'vɜːrʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['griːks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [ɪk'siːdɪd]

had	conceived	an	aversion	for	the	Greeks	which	could	hardly	be	exceeded
有	构思	一个	厌恶	为了	这	希腊人	哪个	可以	几乎	是	超出

[baɪ]['eni] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kriːd] .

by	any	abhorrence	of	the	Mnssulman's	creed	.
经过	任何	厌恶	的	这	-	信条	.

他对希腊人的厌恶之情，几乎无法与他对穆斯林信条的憎恶相提并论。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raʊz] [hɪm'self][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

It	might	have	been	expected	that	he	would	rouse	himself	to	prevent	the
它	可能	有	到过	预期的	那	他	会	唤醒	他自己	到	防止	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

destruction	of	the	Eastern	defences	of	Christendom	,
破坏	的	这	东	防御	的	基督教世界	,

人们或许会期待他能挺身而出，阻止基督教世界东部防线的覆灭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃoʊz] ['ræðər][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'glɔːriəs] [pɑːrt] ,

but	he	chose	rather	a	selfish	and	inglorious	part	,
但	他	选择	相当	一个	自私	和	不光彩的	部分	,

但他却选择了一个相当自私且卑微的角色。

['kɑːntent][tuː; tə] [fɔːr'siː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [fɔːr'tel] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk]

content	to	foresee	and	even	to	foretell	the	coming	overthrow	of	the	Greek
内容	到	预见	和	甚至	到	预言	这	未来	推翻	的	这	希腊语

Empire4 .

Empire4	.
Empire4	.

甚至能够预见并预言希腊帝国的覆灭4。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði]['peɪtriɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][west] ,

Thus	did	the	Patriarch	of	the	West	,
因此	做过	这	族长	的	这	西方	,

西方的先祖就是这样做的。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hed] [ʌv; əv]['eni] [kən'fedərəsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌkər] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

the	natural	head	of	any	confederacy	for	the	succour	of	Constantinople	,
这	自然的	头	的	任何	邦联	为了	这	救助	的	君士坦丁堡	,

任何旨在援助君士坦丁堡的联盟的天然领袖，

[lʊk] [ɑːn][æt; ət][ɪts] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋ] [ˌʌnkən'sɜːrn] .

look	on	at	its	fall	with	seeming	unconcern	.
看	在	在	它是	落下	和	似乎	漠不关心	.

眼睁睁看着它衰落，却似乎毫不在意。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [tuː] ['dedli]

Meanwhile	the	English	and	the	French	were	engaged	in	a	quarrel	too	deadly
同时	这	英语	和	这	法语	是	已订婚的	在	一个	争吵	也	致命

[tuː; tə][biː; bi]['rekənsaild] .

to	be	reconciled	.
到	是	和解	.

与此同时，英国人和法国人之间爆发了一场无法调和的致命争吵。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wʊd] [nɑːt][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] ,

The	Germans	would	not	join	with	the	Hungarians	,
这	德国人	会	不是	加入	和	这	匈牙利人	,

德国人不会与匈牙利人结盟。

[nɔːr] [wʊd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [hæv; həv] ['eni] ['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒenəu'iːz] .

nor	would	the	Spanish	have	any	concert	with	the	Genoese	.
也不	会	这	西班牙语	有	任何	音乐会	和	这	热那亚	.

西班牙人也不会与热那亚人进行任何合作。

[ɪn] [ʃɔːrt] [noʊ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

In	short	no	coalition	of	the	powers	of	Europe	was	possible	.
在	短的	不	联盟	的	这	权力	的	欧洲	曾是	可能的	.

总之，欧洲列强不可能结成联盟。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['griːks] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'sɛnʃənz] [tuː; tə]

Even	the	Greeks	themselves	were	too	much	divided	by	religious	dissensions	to
甚至	这	希腊人	他们自己	是	也	很多	分割	经过	宗教	分歧	到

['ɔːfər] [ju'naɪtɪd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðer; ðər]['mɑːzləm][foʊ] ,

offer	united	resistance	to	their	Moslem	foe	,
提供	团结的	反抗	到	他们的	穆斯林	敌人	,

就连希腊人自己也因宗教分歧而四分五裂，无法团结一致抵抗穆斯林敌人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv]['juːniən][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] ['iːkwəld] [baɪ][ðer; ðər] ['kaʊərdɪs] .

and	their	want	of	union	could	only	be	equalled	by	their	cowardice	.
和	他们的	想	的	联盟	可以	仅有的	是	等于	经过	他们的	怯懦	.

他们的不团结程度，只有他们的懦弱程度才能与之匹敌。

[ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][dɪd] [ɪn'diːd] [ʃed] ['glɔːri]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	valour	of	the	last	Constantine	did	indeed	shed	glory	over	his	own
这	勇气	的	这	最后的	康斯坦丁	做过	的确	棚	荣耀	超过	他的	自己的

[pər'tɪkjələr] [feɪt] ,

particular	fate	,
特别的	命运	,

末代君士坦丁的英勇确实为他自身的命运增添了光彩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd] not4

but	the	issue	of	the	struggle	could	not4
但	这	问题	的	这	斗争	可以	not4

但斗争问题却无法解决。

[biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪmd] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk]

be	doubtful	when	the	disciplined	troops	and	the	famed	artillery	of	the	Turk
是	疑	什么时候	这	纪律严明的	军队	和	这	著名的	炮兵	的	这	土耳其人

[wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['fiːb(ə)l][ænd; ənd][ˌdɪsju'naɪtɪd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['enəːveitid] ['bɪzənˌtiːnz]

were	opposed	to	the	feeble	and	disunited	force	of	the	enervated	Byzantines
是	反对	到	这	微弱	和	分裂的	力量	的	这	虚弱	拜占庭人

.

:

.

当土耳其训练有素的军队和著名的炮兵对抗虚弱且四分五裂的拜占庭军队时，人们难免会心生疑虑。

[ðiːz] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə][ðə; ði][raɪz]

These	external	circumstances	are	important	,	as	having	been	auxiliary	to	the	rise
这些	外部的	情况	是	重要的	,	作为	拥有	到过	辅助的	到	这	上升

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] .

of	the	Ottomans	.
的	这	奥斯曼帝国	.

这些外部环境非常重要，因为它们对奥斯曼帝国的崛起起到了辅助作用。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv]

But	the	main	causes	of	their	success	must	be	sought	in	the	wisdom	of
但	这	主要的	原因	的	他们的	成功	必须	是	寻求	在	这	智慧	的

[ðer; ðər] ['rʊlər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] .

their	rulers	and	in	the	institutions	which	they	established	.
他们的	统治者	和	在	这	机构	哪个	他们	已确立的	.

但是，他们成功的主要原因在于统治者的智慧和他们建立的制度。

[ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][moʊst] ['sɪŋgjələrli] ['kɔnstitjuːtid] ,

Their	government	was	most	singularly	constituted	,
他们的	政府	曾是	最多	单独地	构成	,

他们的政府构成非常独特，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] ['toʊtəli] [dɪ'sɪmɪlər] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv]

and	of	a	character	totally	dissimilar	to	any	of	the	governments	of
和	的	一个	特点	完全	不同的	到	任何	的	这	政府	的

['krɪsndəm] .

Christendom	.
基督教世界	.

其性质与基督教世界的任何政府都截然不同。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tuː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər]['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['læstɪŋ] ['paʊər]

The	institutions	too	from	which	they	derived	their	solid	and	lasting	power
这	机构	也	从	哪个	他们	衍生的	他们的	坚硬的	和	持久	力量

[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

were	for	the	most	part	peculiar	to	themselves	.
是	为了	这	最多	部分	奇特	到	他们自己	.

他们赖以获得稳固持久权力的制度，也大多是他们自己特有的。

[ɑːn] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['greɪtnəs] ['meɪnli] ['restɪd] .

On	these	institutions	the	stability	of	the	Ottoman	greatness	mainly	rested	.
在	这些	机构	这	稳定	的	这	奥斯曼帝国	伟大	主要	休息	.

奥斯曼帝国的强盛主要依靠这些制度得以维持。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz] ; [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ˌaɪ 'tiː]

With	their	first	appearance	it	arose	;	with	their	gradual	development	it
和	他们的	第一的	外貌	它	出现	;	和	他们的	逐渐地	发展	它

[hæd; həd] [groʊn] ;

had	grown	;
有	生长	;

随着它们的出现，它诞生了；随着它们的逐步发展，它壮大了；

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][dɪs'juːs] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]

as	they	were	neglected	and	fell	into	disuse	,	the	ancient	glory	of	the
作为	他们	是	被忽视的	和	跌倒	进入	废弃	,	这	古老的	荣耀	的	这

['kres(ə)nt] [wʌz; wəz] [dɪmd] ,

Crescent	was	dimmed	,
新月	曾是	调暗	,

由于疏于维护和废弃，新月广场昔日的辉煌黯然失色。

[əb'skjuəd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

obscured	,	and	finally	extinguished	.
模糊不清	,	和	最后	熄灭	.

逐渐消失，最终熄灭。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ledʒənderi]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['faʊndər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ʃædoʊd]

Even	in	the	legendary	history	of	the	founder	of	their	nation	is	shadowed
甚至	在	这	传奇	历史	的	这	创始人	的	他们的	国家	是	阴影

[fɔːrθ] [ðə; ði] [feɪnt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] ,

forth	the	faint	outline	of	their	peculiar	,
前进	这	头晕的	大纲	的	他们的	奇特	,

即使在他们国家缔造者的传奇历史中，也隐约可见他们独特的轮廓。

['pɑːləsi] .

policy	.
政策	.

政策。

[baɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [ɔθ'mɑːn] [wʌn] [hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm]

By	patient	waiting	till	he	attained	his	purpose	,	Othman	won	his	wife	from
经过	病人	等待	直到	他	已达到	他的	目的	,	奥斯曼	韩元	他的	妻子	从

[æn; ən]['eɪliən][traɪb] .

an	alien	tribe	.
一个	外星人	部落	.

奥斯曼耐心等待，最终从一个外邦部落赢得了他的妻子。

[hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [s'keɪk] - .

His	expeditions	were	sanctioned	by	the	blessing	of	the	Holy	Scheik	Edebali	.
他的	探险	是	已制裁	经过	这	祝福	的	这	圣	谢克	-	.

他的探险得到了圣谢赫·埃德巴利的祝福。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kæptivz] [huː] [wɜːr; wər]

From	the	fruit	of	these	expeditions	,	from	the	Christian	captives	who	were
从	这	水果	的	这些	探险	,	从	这	基督教	俘虏	WHO	是

[kən'demd] [tuː; tə]['sleɪvəri] ,

condemned	to	slavery	,
谴责	到	奴隶制	,

从这些远征的成果中，从被判为奴隶的基督徒俘虏中，

[wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [ɔrtʃən] .

was	selected	the	wife	of	his	son	Orchan	.
曾是	已选	这	妻子	的	他的	儿子	奥尔昌	.

被选为他儿子奥尔昌的妻子。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ə'pɑːsteɪt] , - ['maɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [bɪrd] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]

A	Christian	apostate	,	'	Michael	of	the	Pointed	Beard	'	was	the	chief	of
一个	基督教	叛教者	,	-	迈克尔	的	这	尖	胡须	-	曾是	这	首席	的

['ɑːθmənz] ['kæptɪnz] .

Othman's	captains	.
奥斯曼的	队长	.

"尖胡子米迦勒"是一名基督教叛教者，他是奥斯曼的统帅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['faʊndər] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es]

It	was	from	the	example	of	their	founder	,	they	would	have	us
它	曾是	从	这	例子	的	他们的	创始人	,	他们	会	有	我们

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

他们想让我们相信，这是从他们创始人的榜样中汲取的灵感。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['renɪˌgeɪdz] , [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ˌɪntər'mærɪdʒ] , [ə; eɪ]

that	they	adopted	customs	of	receiving	renegades	,	of	foreign	intermarriage	,	a
那	他们	已采用	海关	的	接收	叛逆者	,	的	外国的	异族通婚	,	一个

['wɔːrlaɪk] zeal5

warlike	zeal5
好战	zeal5

他们采纳了接纳叛徒、与外国通婚以及好战的习俗[5]

['sæŋkʃənd] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,

sanctioned	by	religion	,
已制裁	经过	宗教	,

得到宗教认可的

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] - [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

a	system	of	slavery	-	institutions	which	in	later	times	were	the	distinguishing
一个	系统	的	奴隶制	-	机构	哪个	在	之后	时代	是	这	区别

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər] race5 .

characteristics	of	their	race5	.
特征	的	他们的	race5	.

奴隶制度体系，后来成为他们种族的显著特征[5]。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [ɪf] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['ɑːθmənz] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][biː; bi][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n]

It	matters	not	if	these	accounts	of	Othman's	early	history	be	the	invention
它	事情	不是	如果	这些	账户	的	奥斯曼的	早期的	历史	是	这	发明

[ʌv; əv]['leɪtər][taɪmz] ;

of	later	times	;
的	之后	时代	;

即使这些关于奥斯曼早期历史的记载是后人编造的，也无关紧要；

[ðɪs] ['ræðər] [ʃoʊz] ([sɪns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [truːθ]) ,

this	rather	shows	(	since	fiction	is	more	philosophical	than	truth	)	,
这	相当	演出	(	自从	小说	是	更多的	哲学	比	真相	)	,

这恰恰说明了（因为虚构作品比现实更具哲学性），

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒtəmənz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪnli] [ɑːn][ðə; ði]

that	the	Ottomans	themselves	were	convinced	that	it	was	mainly	on	the
那	这	奥斯曼帝国	他们自己	是	确信	那	它	曾是	主要	在	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['greɪtnəs] ['restɪd] .

preservation	of	these	usages	that	their	greatness	rested	.
保存	的	这些	用法	那	他们的	伟大	休息	.

奥斯曼人自己也深信，他们的伟大主要建立在这些习俗的保存之上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ɔθ'mɑːn] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɑːn]

It	was	,	however	,	reserved	for	the	sons	of	Othman	to	set	the	system	on
它	曾是	,	然而	,	预订的	为了	这	儿子们	的	奥斯曼	到	放	这	系统	在

[ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['beɪsɪs] ,

a	permanent	basis	,
一个	永恒的	基础	,

然而，将这套制度永久确立下来的权力，却留给了奥斯曼的儿子们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv]['dʒiːniəs][ʌv; əv] [ə'leɪdɪn] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [reɪn] ,

and	to	the	legislative	genius	of	Alaeddin	in	the	succeeding	reign	,
和	到	这	立法	天才	的	阿拉丁	在	这	成功	在位	,

并归功于阿拉丁在其后继统治时期展现出的立法才能。

[wʌz; wəz] ['tʃi:fli] [du:] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:təmən] [reɪs] .

was	chiefly	due	the	stability	of	the	Ottoman	race	.
曾是	主要	到期的	这	稳定	的	这	奥斯曼帝国	种族	.

这主要归功于奥斯曼民族的稳定。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['dainəstiz] ['kʌlmɪneɪt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [haɪt] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

In	general	the	Asiatic	dynasties	culminate	to	their	height	of	power	with	a
在	一般的	这	亚洲	王朝	最终	到	他们的	高度	的	力量	和	一个

['mɑ:rvələs] [rə'pɪdətɪ] ,

marvellous	rapidity	,
奇妙	快速	,

总的来说，亚洲各王朝都以惊人的速度达到鼎盛时期。

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'pendənt] ['soʊlli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['rʊlər] ,

and	then	,	dependent	solely	on	the	merits	of	their	rulers	,
和	然后	,	依赖	仅	在	这	优点	的	他们的	统治者	,

然后，完全取决于统治者的功绩，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['eni] ['læstɪŋ] ['greɪtnəs] ,

with	no	institutions	calculated	to	ensure	any	lasting	greatness	,
和	不	机构	计算	到	确保	任何	持久	伟大	,

由于没有任何制度旨在确保任何持久的伟大，

[fɔ:l] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [noʊ] [les] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [les] ['mɑ:rvələs] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [raɪz] .

fall	by	a	decline	no	less	rapid	and	less	marvellous	than	their	rise	.
落下	经过	一个	衰退	不	较少的	迅速的	和	较少的	奇妙	比	他们的	上升	.

它们的衰落速度和辉煌程度丝毫不亚于它们的崛起。

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['ɑ:təmən] ['kɑ:ŋkwest] [lækt] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['grændʒər] [wɪtʃ] [in'vests] [ðə; ði]

The	career	of	Ottoman	conquest	lacked	the	dazzling	grandeur	which	invests	the
这	职业	的	奥斯曼帝国	征服	缺乏	这	耀眼的	宏伟	哪个	投资	这

[ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] ['dʒɛŋhɪs] [kɑ:n] ,

exploits	of	Genghis	Khan	,
漏洞	的	成吉思汗	可汗	,

奥斯曼帝国的征服史缺乏成吉思汗功绩所展现的那种耀眼辉煌。

[ɔ:r] [ti'mɔə] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [ɪ'femərəl] [æz; əz] [ðeɪ] .

or	Timour	,	but	it	was	not	destined	to	be	as	ephemeral	as	they	.
或者	帝汶	,	但	它	曾是	不是	注定	到	是	作为	短暂的	作为	他们	.

或者像帝汶那样，但它注定不会像它们那样昙花一现。

[ɪn] [ɪts] [sloʊ] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] [æd'væns] , [ɪn] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔŋkəd]

In	its	slow	and	cautious	advance	,	in	the	gradual	organization	of	conquered
在	它是	慢的	和	谨慎	进步	,	在	这	逐渐地	组织	的	征服

['prɑ:vənsəz] ,

provinces	,
省份	,

在缓慢而谨慎的推进中，在逐步组织征服省份的过程中，

[ɪn] [ðə; ði] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] ['weɪtɪd] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fitist] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

in	the	unswerving	patience	which	waited	always	for	the	fittest	opportunity	,
在	这	坚定不移	耐心	哪个	等待	总是	为了	这	最强	机会	,

在始终等待最佳时机的坚定不移的耐心中，

[ˌaɪ 'ti:] [bɔ:r] [noʊ] [feɪnt] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪtli] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['roʊmən] ['sɑ:vrənti] .

it	bore	no	faint	resemblance	to	the	stately	march	of	Roman	sovereignty	.
它	钻孔	不	头晕的	相似	到	这	庄严	行进	的	罗马	主权	.

它与罗马君主庄严的进军毫无相似之处。

[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] ['ɑːθmənz] [laɪf][ʌv; əv]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [sɔː] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][dʒʌst] [meɪd] [pə'zesər]

The	close	of	Othman's	life	of	seventy	years	saw	him	but	just	made	possessor
这	关闭	的	奥斯曼的	生活	的	七十	年	锯	他	但	只是	制成	拥有者

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɪti][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

of	a	single	city	of	importance	.
的	一个	单身的	城市	的	重要性	.

奥斯曼七十年的生命走到尽头，他只拥有了一座重要的城市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tɪl][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ɔrtʃən][ðæt][ðə; ði]['ɒtəmənz] ['siːst] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ]

It	was	not	till	the	reign	of	Orchan	that	the	Ottomans	ceased	to	acknowledge
它	曾是	不是	直到	这	在位	的	奥尔昌	那	这	奥斯曼帝国	停止	到	承认

[ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'koʊniən] ['sʌltən] ,

the	sovereignty	of	the	Iconian	Sultans	,
这	主权	的	这	图标	苏丹们	,

直到奥尔昌统治时期，奥斯曼帝国才停止承认伊科尼亚苏丹的主权。

[ænd; ənd][fɜːrst][ə'dɑːptɪd][ə; eɪ] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] .

and	first	adopted	a	coinage	of	their	own	.
和	第一的	已采用	一个	铸币	的	他们的	自己的	.

他们首先采用了自己的货币。

The6

The6

The6

第六

[waɪz]['pɑːləsi][ʌv; əv] - [koʊ'ædʒətər] , [ə'leɪdɪn] , [geɪv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['respɪt][frʌm; frəm][wɔːr]

wise	policy	of	Orchan's	coadjutor	,	Alaeddin	,	gave	them	a	respite	from	war
明智的	政策	的	-	帮手	,	阿拉丁	,	给予	他们	一个	喘息	从	战争

[fɔːr; fər]['twenti] ['jɪrz] ,

for	twenty	years	,
为了	二十	年	,

奥尔昌的副官阿拉丁的英明政策，使他们得以免受战争侵扰长达二十年。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][ðə; ði][smɔːl] ['kɪŋdəm] [ðeɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] ,

in	which	time	he	consolidated	the	small	kingdom	they	had	already	won	,
在	哪个	时间	他	合并	这	小的	王国	他们	有	已经	韩元	,

在此期间，他巩固了他们已经赢得的小王国。

[ænd; ənd] [pɜ'fɛktəd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['fjuːtʃər]

and	perfected	a	system	which	was	to	be	the	instrument	of	future
和	完善	一个	系统	哪个	曾是	到	是	这	乐器	的	未来

['kɑːŋkwest] .

conquest	.
征服	.

并完善了一套将成为未来征服工具的体系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]

It	was	during	this	period	of	tranquillity	that	the	organization	of	the	army
它	曾是	期间	这	时期	的	宁静	那	这	组织	的	这	军队

[wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] — [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

was	effected	—	an	organization	which	,
曾是	受影响	—	一个	组织	哪个	,

正是在这段平静时期，军队的组织工作得以完成——这一组织工作是：

[pə'zesɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ðə; ði] ['veriəs] ['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['fɔːrsɪz] [ðæt] [hæv; həv]['evər]

possessing	in	itself	the	various	merits	of	the	most	invincible	forces	that	have	ever
拥有	在	本身	这	各种各样的	优点	的	这	最多	无敌	力量	那	有	曾经

[bɪn] [kə'lektɪd] — [ðə; ði][ə'setɪsɪzəm][ænd; ənd] ['brʌðərhʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] ['kʌmpəniz] ,

been	collected	—	the	asceticism	and	brotherhood	of	the	Spartan	companies	,
到过	集	—	这	禁欲主义	和	兄弟情	的	这	斯巴达	公司	,

它本身具备了人类历史上最强大的力量的各种优点——斯巴达战士的苦行和兄弟情谊，

[ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['hænəbəl] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	mixture	of	races	in	the	army	of	Hannibal	,	the	religious	zeal	of	the
这	混合物	的	种族	在	这	军队	的	汉尼拔	,	这	宗教	热情	的	这

['ɪŋglɪʃ] [p'jʊərɪtənz] ,

English	Puritans	,
英语	清教徒	,

汉尼拔军队中种族混杂，英国清教徒的宗教狂热，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['si:zɝz] 10th ['li:dʒən] — ['ædɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] , [tu:]

and	the	devotion	of	Caesar's	10th	legion	—	added	to	all	these	,	two
和	这	虔诚	的	凯撒的	10th	军团	—	额外	到	全部	这些	,	二

[pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [kri:d] ,

peculiarities	of	their	creed	,
特殊性	的	他们的	信条	,

以及凯撒第十军团的忠诚——除此之外，他们的信条还有两个特殊之处，

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] [səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	absolute	subjection	of	every	individual	to	the	sacred	authority	of	the
这	绝对	隶属	的	每一个	个人	到	这	神圣	权威	的	这

['sʌltən] ,

Sultan	,
苏丹	,

每个人绝对服从苏丹的神圣权威。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:rlaɪk] [ˌɪnspə'reiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðæt] - [ɪn][ðə; ði]

and	the	warlike	inspirations	of	a	religion	that	taught	them	that	'	in	the
和	这	好战	灵感	的	一个	宗教	那	教授	他们	那	-	在	这

['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] ['pærədaɪs][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] .

conflict	of	the	crossing	scymetars	Paradise	was	to	be	won	.
冲突	的	这	过境	镰刀	天堂	曾是	到	是	韩元	.

以及一种好战的宗教的感召，这种宗教教导他们"在十字军的战斗中，天堂将会被赢得"。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ænd; ənd][sɪg'nɪfɪkənt][fækt] ,

' -	It	is	a	remarkable	and	significant	fact	,
	它	是	一个	卓越	和	重要的	事实	,

这是一个非凡而重要的事实，

[ðæt] [ðɪs] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm][wɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [wʌz; wəz]['nevər]

that	this	abstinence	from	war	for	the	long	period	of	twenty	years	was	never
那	这	节制	从	战争	为了	这	长的	时期	的	二十	年	曾是	绝不

[rɪ'pi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒtəmənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] .

repeated	by	the	Ottomans	during	the	time	of	their	success	.
重复	经过	这	奥斯曼帝国	期间	这	时间	的	他们的	成功	.

奥斯曼帝国鼎盛时期，从未像现在这样长达二十年没有发动战争。

[ðæt] ['soʊldʒərz] [lɔ:ŋ] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['i:ðər] ['sɪtəznz] [ɔ:r]['reblz; rɪ'bel][ɪz][æn; ən]

That	soldiers	long	unemployed	must	become	either	citizens	or	rebels	is	an
那	士兵	长的	失业	必须	变得	任何一个	公民	或者	叛军	是	一个

['æksiəm] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv]['speʃ(ə)l] [fɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

axiom	which	must	have	special	force	in	a	government	like	that	of	the
公理	哪个	必须	有	特别的	力量	在	一个	政府	喜欢	那	的	这

['ɒtəmənz] .

Ottomans	.
奥斯曼帝国	.

长期失业的士兵要么成为公民，要么成为叛军，这条公理在奥斯曼帝国这样的政府中必然具有特殊的效力。

[wɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

War	was	the	normal	condition	of	their	race	.
战争	曾是	这	普通的	状况	的	他们的	种族	.

战争是他们种族的常态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər][aɪˌkɑːnə'klæstɪk] [kriːd] ,

It	was	to	this	object	that	not	only	their	iconoclastic	creed	,
它	曾是	到	这	目的	那	不是	仅有的	他们的	破除偶像的	信条	,

他们的反传统信条，不仅指向这个目标，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['tenər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['æspekt] [ðeɪ]

but	the	whole	tenor	of	their	institutions	pointed	,	and	in	this	aspect	they
但	这	所有的	男高音	的	他们的	机构	尖	,	和	在	这	方面	他们

[mʌst; məst] ['tʃiːfli] [biː; bi]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

must	chiefly	be	contemplated	.
必须	主要	是	思考	.

但是，它们的制度的整体精神是明确的，因此，应该主要从这个方面来考虑它们。

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['mɪlətəri] .

The	feudal	system	of	the	Ottomans	was	essentially	military	.
这	封建	系统	的	这	奥斯曼帝国	曾是	本质上	军队	.

奥斯曼帝国的封建制度本质上是军事化的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'gresɪv] ['paʊər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['ænsər]

It	was	the	device	of	an	aggressive	power	and	was	made	to	answer
它	曾是	这	设备	的	一个	挑衅的	力量	和	曾是	制成	到	回答

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] ;

a	double	purpose	;
一个	双倍的	目的	;

这是侵略势力的一种手段，其目的是为了达到双重目的;

[tuː; tə] secure7

to	secure7
到	secure7

确保7

[ðə; ði] ['pɜːrmənənsi] [ʌv; əv][ɪts] ['kɔŋkwests] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['soʊldʒərz][fɔːr; fər][wɔːr] .

the	permanency	of	its	conquests	,	and	to	supply	soldiers	for	war	.
这	永久性	的	它是	征服	,	和	到	供应	士兵	为了	战争	.

为了巩固其征服成果，并为战争提供士兵。

['ɑːtəmən] ['fjuːdəlɪzəm][wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn] ['westərn]

Ottoman	feudalism	was	wholly	different	from	that	which	prevailed	in	Western
奥斯曼帝国	封建	曾是	完全	不同的	从	那	哪个	最终获胜	在	西

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

奥斯曼帝国的封建制度与西欧盛行的封建制度截然不同。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] ,

The	great	distinction	lay	in	the	fact	,
这	伟大的	区别	躺	在	这	事实	,

最大的区别在于:

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒtəmənz] [ɔːl][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['væsl] [held][ðer; ðər] ['fiːfs] [də'rektli; daɪ'rektli][ʌv; əv]

that	among	the	Ottomans	all	the	feudal	vassals	held	their	fiefs	directly	of
那	之中	这	奥斯曼帝国	全部	这	封建	附庸	握住	他们的	封地	直接地	的

[ðə; ði] ['sʌltən] ,

the	Sultan	,
这	苏丹	,

在奥斯曼帝国中，所有封建附庸都直接向苏丹持有封地。

[ɔːr][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] ; [ˌwer'æz] [ɪn] ['westərn] ['jʊrəp] ,

or	his	officers	;	whereas	in	Western	Europe	,
或者	他的	警官	;	然而	在	西	欧洲	,

或其官员；而在西欧，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊər] ['tenənts] [wʌz; wəz][ˌɪntər'poʊzd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [klæs]

between	the	sovereigns	and	the	lower	tenants	was	interposed	a	powerful	class
之间	这	君主	和	这	降低	租户	曾是	插入	一个	强大的	班级

,

,

,

在君主和下层佃农之间，存在着一个强大的阶级。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kaʊntəˌbælənst] [ðə; ði] [su'priːm] ['paʊər] .

which	always	more	or	less	counterbalanced	the	supreme	power	.
哪个	总是	更多的	或者较少的		平衡	这	最高	力量	.

这或多或少总是能制衡最高权力。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ['ɪntuː] ['peti] ['fiːfs] ,

The	one	was	the	division	of	a	kingdom	into	petty	fiefs	,
这	一	曾是	这	分配	的	一个	王国	进入	小气	封地	,

其中之一是将王国分割成小封地。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['kɔŋkəd] ['teritəriz] ['ʌndər][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][wʌn] [vɪk'tɔːriəs]

the	other	the	fusion	of	conquered	territories	under	the	sway	of	one	victorious
这	其他	这	融合	的	征服	领土	在下面	这	摇摆	的	一	胜利者

['mɑːnərk] .

monarch	.
君主	.

另一种情况是，被征服的领土在一位胜利君主的统治下融合。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] , [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

It	was	through	the	feudal	system	of	the	Ottomans	,	in	combination	with
它	曾是	通过	这	封建	系统	的	这	奥斯曼帝国	,	在	组合	和

[ðer; ðər][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

their	institution	of	slavery	,
他们的	机构	的	奴隶制	,

正是通过奥斯曼帝国的封建制度及其奴隶制度，

[ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːd] [wɔːr] ; [ðæt] ['evri] ['kɑːŋkwest] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər]

that	war	was	made	to	feed	war	;	that	every	conquest	supplied	the	means	for
那	战争	曾是	制成	到	喂养	战争	;	那	每一个	征服	供应	这	方法	为了

['fjuːtʃər]['kɑːŋkwest] .

future	conquest	.
未来	征服	.

战争是为了发动战争；每一次征服都为未来的征服提供了资源。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['sɪstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr]

The	use	of	the	Ottoman	system	for	the	supply	of	soldiers	in	time	of	war
这	使用	的	这	奥斯曼帝国	系统	为了	这	供应	的	士兵	在	时间	的	战争

[meɪ] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] ,

may	be	estimated	from	the	fact	,
可能	是	估计的	从	这	事实	,

从以下事实可以估算出奥斯曼帝国在战时士兵补给体系的使用情况：

[ðæt] [æn; ən] [ɑːrmd] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['evri] [fiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

that	an	armed	horseman	was	required	for	every	fief	of	the	value	of
那	一个	武装	骑手	曾是	必需的	为了	每一个	封地	的	这	价值	的

[twelv] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

twelve	pounds	a	year	,
十二	磅	一个	年	,

规定每份年价值十二英镑的封地都必须配备一名武装骑兵。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] ['twenti] [paʊndz] .

and	another	for	every	additional	twenty	pounds	.
和	其他	为了	每一个	额外的	二十	磅	.

每增加二十磅，再加收一份。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['sɒlɪmən] [ðiːz] ['fiːfs][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] - , - cavalry6 .

In	the	time	of	Solyman	these	fiefs	were	able	to	furnish	150	,	000	cavalry6	.
在	这	时间	的	索利曼	这些	封地	是	有能力的	到	提供	-	,	-	cavalry6	.

在索利曼时期，这些封地能够提供 150,000 名骑兵。

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [truːps] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] ['redinəs] ,

The	feudal	troops	were	always	kept	in	readiness	,
这	封建	军队	是	总是	保留	在	准备就绪	,

封建军队始终保持战备状态。

[nɔːr][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [bʌt; bət][æn; ən]['ɔːrdər]

nor	was	anything	required	to	summon	them	to	the	field	but	an	order
也不	曾是	任何事物	必需的	到	召唤	他们	到	这	场地	但	一个	命令

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]

of	the	Sultan	to	the	two	Beglerbegs	of	the	Empire	from	whom	it
的	这	苏丹	到	这	二	贝格勒贝格斯	的	这	帝国	从	谁	它

[wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ə; eɪ]['regjələr] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

was	communicated	to	a	regular	gradation	of	officers	entrusted	with	the
曾是	沟通	到	一个	常规的	层次	的	警官	受托	和	这

[tæsk][ʌv; əv] ['mʌstərɪŋ] [ðiːz] ['spɑːhiː] ,

task	of	mustering	these	Spahi	,
任务	的	集结	这些	斯帕希	,

召集他们上战场并不需要任何命令，只需要苏丹向帝国的两位贝格勒贝格下达命令，再由贝格勒贝格将命令传达给负责集结这些斯帕希骑兵的各级军官即可。

[ɔːr][ˌkævə'liəs] , [ɪn][ðer; ðər] ['seprət] divisions7 .

or	Cavaliers	,	in	their	separate	divisions7	.
或者	骑士	,	在	他们的	分离	divisions7	.

或者骑士队，在他们各自的部门中7。

[ðɪs] [fɔːrs] [sɜːrvd] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] .

This	force	served	without	pay	.
这	力量	服务	没有	支付	.

这支部队是义务服役的。

[ɪf] [ðeɪ] [fel] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːnɝd] [æz; əz] ['mɑːtəz] : [ɪf] they8

If	they	fell	in	battle	,	they	were	honoured	as	martyrs	:	if	they8
如果	他们	跌倒	在	战斗	,	他们	是	荣幸	作为	殉道者	:	如果	they8

如果他们战死沙场，将被尊为烈士；如果他们8

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] , [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

distinguished	themselves	,	or	if	the	expedition	was	successful	,	they	were
杰出的	他们自己	,	或者如果		这	远征	曾是	成功的	,	他们	是

[riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ]['lɑːrdʒər][gɪfts][ʌv; əv]['prɑːpərti] .

rewarded	with	larger	gifts	of	property	.
奖励	和	更大的	礼物	的	财产	.

如果探险成功，他们会获得丰厚的财产作为奖励，或者在探险中脱颖而出。

[ɔːl][ðer; ðər][hoʊps][ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [wɔːr] .

All	their	hopes	of	advancement	depended	upon	the	Sultan	,	and	his	success	in	war	.
全部	他们的	希望	的	进步	取决于	之上	这	苏丹	,	和	他的	成功	在	战争	.

他们所有晋升的希望都取决于苏丹及其战争的成败。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ɪn]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

They	were	ready	to	do	his	bidding	in	any	part	of	the	world	,
他们	是	准备好	到	做	他的	投标	在	任何	部分	的	这	世界	,

他们随时准备在世界任何地方执行他的命令。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səb'duːd] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ]

for	the	greater	part	of	every	country	which	they	subdued	was	divided	among
为了	这	更大的	部分	的	每一个	国家	哪个	他们	低沉的	曾是	分割	之中

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['bɑːdi] .

the	members	of	their	own	body	.
这	成员	的	他们的	自己的	身体	.

他们征服的每个国家的大部分领土都被他们自己的成员瓜分了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['fjuːdəlɪzəm] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən]

It	is	to	this	institution	of	feudalism	that	we	must	look	for	an
它	是	到	这	机构	的	封建	那	我们	必须	看	为了	一个

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

explanation	of	the	fact	,
解释	的	这	事实	,

我们必须从封建制度中寻找这一事实的解释。

[ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['kɔŋkwests] , [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [greɪt] ['kɔŋkərəz] , ['seldəm] [rɪ'tɜːrnd]

that	the	Turkish	conquests	,	unlike	those	of	other	great	conquerors	,	seldom	returned
那	这	土耳其	征服	,	与此不同	那些	的	其他	伟大的	征服者	,	很少	返回

[tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zesəz] .

to	their	original	possessors	.
到	他们的	原来的	拥有者	.

与其他伟大征服者的征服不同，土耳其的征服很少能将土地归还给原来的占领者。

[ɪ'miːdiətli] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] [geɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən]

Immediately	an	additional	piece	of	territory	was	gained	,	it	became	an
立即地	一个	额外的	片	的	领土	曾是	获得	,	它	成为	一个

['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

integral	part	of	the	Empire	.
不可缺少的	部分	的	这	帝国	.

新获得的领土立即成为帝国不可分割的一部分。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ænd; ənd][juː'naɪt][ðer; ðər]

Thus	it	was	that	the	Sultans	were	able	to	consolidate	and	unite	their
因此	它	曾是	那	这	苏丹们	是	有能力的	到	合并	和	团结	他们的

[də'mɪnjənz] ,

dominions	,
领地	,

因此，苏丹们得以巩固和统一他们的领土。

[step] [baɪ] [step] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [freʃ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lænd] .

step	by	step	,	with	every	fresh	acquisition	of	land	.
步	经过	步	,	和	每一个	新鲜的	获得	的	土地	.

一步一步来，随着每一次新购置土地而逐步推进。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,

In	most	cases	,
在	最多	案例	,

大多数情况下，

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['dɪstənt] ['teritəriz] [hæz; həz] [bɪn] ['eni] [θɪŋ] ['rɑːðər] [ðæn; ðən] ['luːkrətɪv]

the	conquest	of	distant	territories	has	been	any	thing	rather	than	lucrative
这	征服	的	遥远	领土	有	到过	任何	事物	相当	比	利润丰厚

[tuː; tə][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['neɪʃ(ə)n] .

to	the	victorious	nation	.
到	这	胜利者	国家	.

征服遥远领土对战胜国来说，从来都不是有利可图的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['kɔŋkwests] [ˌriːɪm'bɜːst] [ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

But	the	Turkish	conquests	reimbursed	the	Sultan	,	and	enriched	the	nation	;
但	这	土耳其	征服	已报销	这	苏丹	,	和	富含	这	国家	;

但土耳其的征服为苏丹带来了回报，也使国家变得富裕；

[sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][lænd][wɜːr; wər] ['regjələrli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] , [ænd; ənd]
some **portions** **of** **land** **were** **regularly** **assigned** **to** **the** **sovereign** **,** **and**
一些 部分 的 土地 是 经常 分配 到 这 主权 , 和
['ʌðər] [bɪ'keɪm] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] .
others **became** **public** **property** **.**
其他的 成为 民众 财产 .

部分土地定期分配给君主，而其他土地则成为公共财产。

[ðʌs] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr] [fiːf] - ['hoʊldɚz] , ['kærid] [aʊt] , [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Thus **the** **community** **of** **the** **Timarli** **,** **or** **fief** **-** **holders** **,** **carried** **out** **,** **on** **a** **large**
因此 这 社区 的 这 - , 或者 封地 - 持有者 , 携带 出去 , 在 一个 大的
[skeɪl] ,
scale **,**
规模 ,

因此，蒂马利人（或封地持有者）群体大规模地开展了以下活动：

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['kɔlənaiz] ,
the **intention** **of** **the** **Roman** **system** **of** **colonise** **,**
这 意图 的 这 罗马 系统 的 殖民 ,

罗马殖民体系的意图，

[bəuθ][æz; əz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['frʌn,tiəz] [ænd; ənd] [in'ʃuərɪŋ] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
both **as** **guarding** **the** **dangerous** **frontiers** **and** **ensuring** **the** **preservation** **of**
两个都 作为 守护 这 危险的 前沿 和 确保 这 保存 的
['kɔŋkəd] [lændz] .
conquered **lands** **.**
征服 土地 .

既要守卫危险的边境，又要确保征服土地的保存。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['fjuːdəlɪzəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet]
But **there** **is** **one** **aspect** **of** **the** **Ottoman** **feudalism** **which** **we** **have** **not** **yet**
但 那里 是 一 方面 的 这 奥斯曼帝国 封建 哪个 我们 有 不是 然而
[rɪ'gɑːrdɪd] ,
regarded **,**
认为 ,

但是奥斯曼封建制度还有一个方面我们尚未考虑，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'daʊndz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːnər] .
and **which** **redounds** **more** **than** **any** **other** **to** **their** **honor** **.**
和 哪个 收益 更多的 比 任何 其他 到 他们的 荣誉 .

而且，这比其他任何事都更能提升他们的荣誉。

[ˌtɑːlə'reɪʃn] [ʌv; əv] [kriːd] , [wɪð; wɪθ][wʌn][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪk'sepʃn] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Toleration **of** **creed** **,** **with** **one** **remarkable** **exception** **,** **was** **given** **to** **the**
容忍 的 信条 , 和 一 卓越 例外 , 曾是 给定 到 这
['kɔŋkəd] ['kristʃənz] ,
conquered **Christians** **,**
征服 基督徒 ,

除了一个显著的例外，被征服的基督徒都享有信仰宽容。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɔθ'mɑːn] , ['iːkwəl] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz] [delt] [aʊt] [ə'laɪk][tuː; tə]
and **even** **in** **the** **days** **of** **Othman** **,** **equal** **protection** **was** **dealt** **out** **alike** **to**
和 甚至 在 这 天 的 奥斯曼 , 平等的 保护 曾是 已处理 出去 同样 到
Greek9
Greek9
Greek9

即使在奥斯曼统治时期，希腊人也同样受到平等的保护。

[ænd; ənd] [tɜːrk] , ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [mə'hɔmitən] .
and **Turk** **,** **Christian** **and** **Mahometan** **.**
和 土耳其人 , 基督教 和 穆罕默德 .

还有土耳其人、基督徒和穆斯林。

[ðɪs] ['tɑːlərənt][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪstəm] [ɪn'djʊst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [huː] [dwelt]

This	tolerant	and	enlightened	system	induced	numbers	of	the	Christians	who	dwelt
这	宽容	和	开明	系统	诱导	数字	的	这	基督徒	WHO	居住

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][hɑːrd][pə'zɪʃ(ə)n] ,

on	the	borders	of	the	Ottoman	Empire	to	exchange	their	hard	position	,
在	这	边界	的	这	奥斯曼帝国	帝国	到	交换	他们的	难的	位置	,

这种宽容开明的制度促使居住在奥斯曼帝国边境的许多基督徒改变了他们原本强硬的立场。

[æz; əz] [hʌŋ'geriən] [sɜːfs] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] ['reɪəs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tɝːks] .

as	Hungarian	serfs	,	for	that	of	Rayas	under	the	Turks	.
作为	匈牙利	农奴	,	为了	那	的	拉亚斯	在下面	这	土耳其人	.

如同匈牙利农奴，如同土耳其统治下的拉亚人。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][moʊst]['sɪgnəl] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

We	have	said	that	there	was	one	most	signal	exception	to	the	general
我们	有	说	那	那里	曾是	一	最多	信号	例外	到	这	一般的

[ˌtɑːlə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ruːl] ,

toleration	of	their	rule	,
容忍	的	他们的	规则	,

我们说过，对于这种普遍容忍的规则，有一个非常显著的例外。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv]['dʒænɪˌsɛriːz] , [ðə; ði] - ['ʃɛri] ,

and	this	was	the	institution	of	the	corps	of	Janissaries	,	the	Yengi	Cheri	,
和	这	曾是	这	机构	的	这	兵团	的	禁卫军	,	这	-	切里	,

这就是耶尼切里军团（Yengi Cheri）的由来。

[ɔːr] “ [nuː] ['soʊldʒərz] ” [ʌv; əv] [ə'leɪdɪn] .

or	“	New	Soldiers	”	of	Alaeddin	.
或者	“	新的	士兵	”	的	阿拉丁	.

或称阿拉丁的“新兵”。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] [strʌk] [ðə; ði][fɑːr] - ['siːɪŋ] [maɪnd]

The	importance	of	a	well	-	disciplined	standing	army	struck	the	far	-	seeing	mind
这	重要性	的	一个	出色地	-	纪律严明的	常设	军队	击	这	远的	-	看到	头脑

[ʌv; əv] - [koʊ'ædʒətər] ,

of	Orchan's	coadjutor	,
的	-	帮手	,

奥尔坎的副官目光远大，他深刻地意识到一支纪律严明的常备军的重要性。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ]

and	to	the	organization	of	the	army	he	gave	his	chief	attention	during
和	到	这	组织	的	这	军队	他	给予	他的	首席	注意力	期间

[ðə; ði] ['twenti] [jɪrz] [ʌv; əv] [piːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən] .

the	twenty	years	of	peace	of	which	we	have	spoken	.
这	二十	年	的	和平	的	哪个	我们	有	说	.

在我们所说的二十年和平时期，他将主要精力放在了军队的组织建设上。

[hiː; hi][fɜːrst] [fɔːrmd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɔz'mænli; ɔs-] , [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [peɪd] ['ɪnfəntri] .

He	first	formed	,	of	the	native	Osmanli	,	a	corps	of	paid	infantry	.
他	第一的	形成	,	的	这	本国的	奥斯曼	,	一个	兵团	的	有薪酬的	步兵	.

他首先组建了一支由奥斯曼本地人组成的雇佣步兵部队。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðiːz] ['tɝːks] [wɜːr; wər] [tuː] [praʊd] [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt][tuː; tə]

But	it	soon	appeared	that	these	Turks	were	too	proud	and	turbulent	to
但	它	很快	出现	那	这些	土耳其人	是	也	自豪的	和	湍流	到

[ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['dɪsəplɪn] .

endure	the	necessary	discipline	.
忍受	这	必要的	纪律	.

但很快人们就发现，这些土耳其人太过骄傲和桀骜不驯，无法忍受必要的纪律。

[ɪn] [ðɪs] [pər'pleksəti][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ə'leɪdɪn] [sɔ:t] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪv]

In	this	perplexity	we	are	told	that	Alaeddin	sought	the	advice	of	his	relative
在	这	困惑	我们	是	讲述	那	阿拉丁	寻求	这	建议	的	他的	相对的

[blæk] ['kæləl] - .

Black	Khalil	Tschendereli	.
黑色的	哈利勒	-	.

据说，阿拉丁在这种困惑中向他的亲戚黑哈利勒·切恩德雷利寻求建议。

[blæk] [kə'li:lz] ['kaʊns(ə)l] [dik'teitid] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

Black	Khalil's	counsel	dictated	a	device	of	the	most	subtle	and	effective
黑色的	哈利勒的	法律顾问	口述	一个	设备	的	这	最多	微妙的	和	有效的

[kaɪnd] — [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['ɑ:rmi][mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:rmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

kind	—	that	the	Ottoman	army	must	be	formed	out	of	the	children	of	the
种类	—	那	这	奥斯曼帝国	军队	必须	是	形成	出去	的	这	孩子们	的	这

['kɔŋkəd] ['kristʃənz] ,

conquered	Christians	,
征服	基督徒	,

黑哈利勒的建议提出了一种极其巧妙有效的策略——奥斯曼军队必须由被征服的基督徒的子孙组成。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mə'hɔmitən] .

who	should	be	forced	to	become	Mahometans	.
WHO	应该	是	强制	到	变得	穆斯林	.

应该强迫他们成为穆斯林。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] , [hi:; hi]['ɑ:rgju:d] , [ju:; jʊ] [wɪl] [geɪn] [tru:ps] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [sku:ld] [tu:; tə]

By	this	means	,	he	argued	,	you	will	gain	troops	which	can	be	schooled	to
经过	这	方法	,	他	争论	,	你	将要	获得	军队	哪个	能	是	受过教育	到

['eni] ['dɪsəplɪn] .

any	discipline	.
任何	纪律	.

他认为，通过这种方式，你将获得一支可以接受任何训练的军队。

[tu:; tə][ðə; ði] ['mʌsəlmən] [rɪ'lɪdʒən] [ju:; jʊ] [wɪl] [geɪn] ['meni] [kən'və:ts] ,

To	the	Mussulman	religion	you	will	gain	many	converts	,
到	这	穆斯林	宗教	你	将要	获得	许多	转换	,

你会为伊斯兰教赢得许多信徒。

[waɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [prɪ'vent] ['eni] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['krɪstʃən] ['sʌbdʒekts][baɪ][ðə; ði] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn]

while	you	will	prevent	any	rebellion	of	your	Christian	subjects	by	the	incorporation
尽管	你	将要	防止	任何	叛乱	的	你的	基督教	主题	经过	这	公司

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['fɔ:rsɪz] .

of	the	whole	strength	of	their	race	with	your	own	forces	.
的	这	所有的	力量	的	他们的	种族	和	你的	自己的	力量	.

你可以通过将基督教臣民的全部力量与你自己的军队结合起来，来防止他们的任何叛乱。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd][baɪ] [ə'leɪdɪn] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði][nekst] [reɪn] [baɪ][ðə; ði]

The	plan	was	adopted	by	Alaeddin	and	carried	out	in	the	next	reign	by	the
这	计划	曾是	已采用	经过	阿拉丁	和	携带	出去	在	这	下一个	在位	经过	这

[fɜ:rst] .

First	Amurath	.
第一的	阿穆拉特	.

该计划被阿拉丁采纳，并在下一任阿穆拉特国王统治时期得以实施。

- ['wɔ:rlaɪk]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest] [ðæt] [wʌz; wəz] [prɪ'dɑ:mɪnənt] [ɪn]

Amurath's	warlike	spirit	,	and	the	lust	of	conquest	that	was	predominant	in
-	好战	精神	,	和	这	欲望	的	征服	那	曾是	主要的	在

[hɪz; ɪz] [reɪs] ,

his	race	,
他的	种族	,

阿穆拉斯好战的精神，以及他种族中普遍存在的征服欲望，

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə] make10

led	him	to	make10
引领	他	到	make10

导致他完成了10

[rɪˈpiːtɪd] [ekspɪˈdɪʃnz] [əˈgenst] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈsəːvjə] [ænd; ənd][ˈbɑːzniə] .

repeated	expeditions	against	the	Sclavonic	tribes	of	Servia	and	Bosnia	.
重复	探险	反对	这	斯拉夫语	部落	的	塞尔维亚	和	波斯尼亚	.

对塞尔维亚和波斯尼亚的斯拉夫部落发动多次远征。

[əˈmʌŋ] [ðɪs] [ˈhɑːrdi] [reɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] — [noʊ] [spɔɪl]

Among	this	hardy	race	he	found	no	treasures	of	gold	and	silver	—	no	spoil
之中	这	耐寒的	种族	他	成立	不	宝藏	的	金子	和	银	—	不	剧透

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɔŋkərɪŋ] [ˈɑːrmi] — [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [breɪv]

for	his	conquering	army	—	but	he	found	an	inexhaustible	supply	of	brave
为了	他的	征服	军队	—	但	他	成立	一个	取之不尽的	供应	的	勇敢的

soldiers8 .

soldiers8	.
soldiers8	.

在这群坚韧不拔的民族中，他没有找到金银财宝——没有为他的征服军队找到任何战利品——但他找到了取之不尽的勇敢士兵8。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈwɔrz][wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdɪsəplɪnd] [ɪn]

The	children	who	were	taken	captive	in	his	wars	were	immediately	disciplined	in
这	孩子们	WHO	是	已采取	俘虏	在	他的	战争	是	立即地	纪律严明的	在

[ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒænɪˌsɛriːz] ,

the	schools	of	the	Janissaries	,
这	学校	的	这	禁卫军	,

在他发动的战争中被俘的儿童立即被送往禁卫军的学校接受管教。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [drɑːftid] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ræŋks] .

and	in	due	time	drafted	into	their	ranks	.
和	在	到期的	时间	起草	进入	他们的	排名	.

并最终被征召入伍。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Those	who	were	not	available	for	this	purpose	,	or	for	the	service	of	the
那些	WHO	是	不是	可用的	为了	这	目的	,	或者	为了	这	服务	的	这

[ˈsʌltən] ,

Sultan	,
苏丹	,

那些无法为此目的或为苏丹效力的人，

[wɜːr; wər][soʊld][æz; əz] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈrevənuː] [tuː; tə][ðə; ði]

were	sold	as	slaves	,	and	thus	brought	in	a	considerable	revenue	to	the
是	卖	作为	奴隶	,	和	因此	带来	在	一个	大量	收入	到	这

[ˈtɜːrkɪʃ] [ˈempərər] .

Turkish	Emperor	.
土耳其	皇帝	.

他们被卖为奴隶，从而为土耳其皇帝带来了可观的收入。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [juːθ] [wɜːr; wər] [kənˈvɜːrtɪd] [nɑːt] [ˈmɪrli] [ˈɪntuː]

As	long	as	the	flower	of	the	Christian	youth	were	converted	not	merely	into
作为	长的	作为	这	花	的	这	基督教	青年	是	转换	不是	仅仅	进入

[məˈhɔmitən] ,

Mahometans	,
穆斯林	,

只要基督教青年中的佼佼者不仅仅是皈依了伊斯兰教，

[bʌt; bət][ɪntuː][dɪ'voʊtɪd] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['paʊər] , ['eni][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪəs]

but	into	devoted	supporters	of	the	Ottoman	power	,	any	revolt	of	the	Rayas
但	进入	奉献	支持者	的	这	奥斯曼帝国	力量	,	任何	反叛	的	这	拉亚斯

[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

was	impossible	.
曾是	不可能的	.

但由于拉亚人都是奥斯曼政权的忠实拥护者，任何反抗都是不可能的。

[ɪn][ðer; ðər][strɪkt] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ðə; ði]['prɑːsəˌlaɪts] [lɔːst] [ɔːl]

In	their	strict	discipline	and	continued	occupation	the	proselytes	lost	all
在	他们的	严格的	纪律	和	持续	职业	这	皈依者	丢失的	全部

[rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪndrəd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌntri] .

remembrance	of	their	kindred	and	their	country	.
纪念	的	他们的	亲属	和	他们的	国家	.

在严格的纪律和持续的职业生活中，皈依者们完全忘记了自己的亲人和祖国。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər]['oʊpən][tuː; tə][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n] ,

With	the	highest	positions	in	the	Empire	open	to	their	ambition	,
和	这	最高	职位	在	这	帝国	打开	到	他们的	志向	,

帝国最高职位向他们的野心敞开，

[ðeɪ] [maɪt] [wel] ['glɔːri][ɪn][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [reɪzd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	might	well	glory	in	a	station	that	raised	them	over	the	heads	of	the
他们	可能	出色地	荣耀	在	一个	车站	那	提高	他们	超过	这	头部	的	这

['neɪtɪv] [ɔz'mænli; ɔs-] .

native	Osmanli	.
本国的	奥斯曼	.

他们或许会为自己凌驾于奥斯曼本土居民之上的地位而感到自豪。

[ðə; ði] ['rɪgərəs] [praɪd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept][ðer; ðər][oʊn] ['bɑːdi][ə'luːf][frʌm; frəm]['eni] ['fɔːrən]

The	rigorous	pride	with	which	they	kept	their	own	body	aloof	from	any	foreign
这	严格的	自豪	和	哪个	他们	保留	他们的	自己的	身体	超然	从	任何	外国的

[ədˈmɪkstʃər] [meɪ] ['ɔːfər][ə; eɪ]['pærəlel][tuː; tə][ðæt][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praʊdɪst]

admixture	may	offer	a	parallel	to	that	remarkable	system	by	which	the	proudest
混合物	可能	提供	一个	平行线	到	那	卓越	系统	经过	哪个	这	最引以为豪

['ʃɪvəlri] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv][sə:'kæsiən] [sleɪvz] .

chivalry	of	Egypt	was	formed	out	of	Circassian	slaves	.
骑士精神	的	埃及	曾是	形成	出去	的	切尔克斯人	奴隶	.

他们严守自己的身体，不让任何外来血统混入，这种强烈的自豪感或许可以与埃及最引以为傲的骑士制度相提并论，埃及的骑士制度就是由切尔克斯奴隶组成的。

[ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][men] ,

Thus	at	the	court	of	the	Sultan	were	gathered	an	abundance	of	men	,
因此	在	这	法庭	的	这	苏丹	是	聚集	一个	丰富	的	男人	,

因此，苏丹的宫廷里聚集了大量男子汉。

[frʌm; frəm] ['veriəs] [neiʃəns] , [dɪ'voʊtɪd]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['ɪntuː]

from	various	nations	,	devoted	only	to	the	common	weal	of	the	race	into
从	各种各样的	国家	,	奉献	仅有的	到	这	常见的	福利	的	这	种族	进入

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd] .

which	they	were	adopted	.
哪个	他们	是	已采用	.

他们来自不同的国家，一心只为他们所融入的民族的共同福祉而奉献。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðer; ðər][ðə; ði] ['prizənəz] ['teɪkən][ɪn][wɔːr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [taɪð] ,

Not	only	were	there	the	prisoners	taken	in	war	,	as	well	as	the	tithe	,
不是	仅有的	是	那里	这	囚犯	已采取	在	战争	,	作为	出色地	作为	这	什一奉献	,

不仅有战争中俘虏的尸体，还有什一税，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv] Christian11

so	to	speak	,	of	Christian11
所以	到	说话	,	的	Christian11

可以说，是基督教11

['tʃɪldrən] ['teɪkən] ['evri] [faɪv] ['jɪrz] ,

children	taken	every	five	years	,
孩子们	已采取	每一个	五	年	,

每五年带孩子去一次

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['evri] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [keɪm] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə]

but	from	every	pacha	of	the	Empire	came	presents	of	slaves	to
但	从	每一个	帕查	的	这	帝国	来了	礼物	的	奴隶	到

[ðə; ði] Sultan9 .

the	Sultan9	.
这	Sultan9	.

但帝国的每个帕查都向苏丹献上了奴隶作为礼物9。

[ðiːz] [sleɪvz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] .

These	slaves	were	divided	into	different	classes	,	according	to	their	abilities	.
这些	奴隶	是	分割	进入	不同的	课程	,	根据	到	他们的	能力	.

这些奴隶根据能力被分为不同的等级。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [fɔːr; fər]['dʒænɪˌsɛriːz][wɜːr; wər] [treɪnd] [tuː; tə] ['evri] ['eksərsaɪz] [ðæt]

Those	who	were	destined	for	Janissaries	were	trained	to	every	exercise	that
那些	WHO	是	注定	为了	禁卫军	是	受过训练	到	每一个	锻炼	那

[kʊd; kəd] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

could	increase	their	physical	strength	,
可以	增加	他们的	身体的	力量	,

那些注定要成为近卫军的人要接受各种能够增强体能的训练。

[ænd; ənd] [ɪ'njʊr] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .

and	inure	them	to	toil	and	hardship	.
和	刺痛	他们	到	辛劳	和	困境	.

并使他们习惯辛劳和艰辛。

['ʌðər] [wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'miːdiət] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,

Others	were	educated	for	the	more	immediate	service	of	the	Sultan	,
其他的	是	受过教育	为了	这	更多的	即时	服务	的	这	苏丹	,

另一些人则接受教育，以便更直接地为苏丹效力。

['iːðər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [steɪt] - ['ɑːfəsərz][ɔːr][hɪz; ɪz]['bɑːdi] - [gɑːrd] .

either	as	his	state	-	officers	or	his	body	-	guard	.
任何一个	作为	他的	状态	-	警官	或者	他的	身体	-	警卫	.

要么担任他的国家官员，要么担任他的保镖。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːmiz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk]['neɪʃ(ə)n] ,

Thus	the	Turkish	armies	,	though	they	were	those	of	an	Asiatic	nation	,
因此	这	土耳其	军队	,	尽管	他们	是	那些	的	一个	亚洲	国家	,

因此，尽管土耳其军队属于一个亚洲国家，

[wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdiːəst][ʌv; əv][ˌjʊərə'piːənz] .

were	composed	of	the	hardiest	of	Europeans	.
是	由	的	这	最坚韧	的	欧洲人	.

他们由欧洲最坚韧不拔的人组成。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðiːz] [ˌjʊərə'piːənz]['evər] ['sʌfərd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['enərveɪtɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv]

Nor	were	these	Europeans	ever	suffered	to	fall	into	the	enervating	habits	of
也不	是	这些	欧洲人	曾经	遭受	到	落下	进入	这	使人疲惫	习惯	的

[ˌeɪʒi'ætɪk] .

Asiatics	.
亚洲人	.

这些欧洲人也从未染上亚洲人那些令人衰弱的习惯。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['hoʊmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pæmpərd] [wɪð; wɪθ][ˌɔːri'ent(ə)l]['lʌkʃəri] .

They	had	no	homes	in	which	they	could	be	pampered	with	Oriental	luxury	.
他们	有	不	房屋	在	哪个	他们	可以	是	娇惯	和	东方	奢华	.

他们没有可以享受东方奢华待遇的住所。

[ðer; ðər] ['bærəks] [wɜːr; wər][laɪk] ['mɒnəstrɪz] ; [ðer; ðər] [dres] [ðə; ði][dɑːrk][roʊbz][ʌv; əv] [mʌŋks] ;

Their	barracks	were	like	monasteries	;	their	dress	the	dark	robes	of	monks	;
他们的	兵营	是	喜欢	修道院	;	他们的	裙子	这	黑暗的	长袍	的	僧侣	;

他们的营房如同修道院；他们的穿着如同僧侣的黑色长袍；

[ðer; ðər] [miːlz] [ðə; ði]['fruːg(ə)l] [fer] [ʌv; əv] [ˌmaʊntə'nɪəz] .

their	meals	the	frugal	fare	of	mountaineers	.
他们的	餐	这	节俭	票价	的	登山者	.

他们的饮食是登山者们节俭的伙食。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [waɪvz] ; [ðeɪ] [maɪt] [plaɪ] [noʊ] [treɪdz] ; [ɪn'geɪdʒ][ɪn][noʊ]

They	were	not	allowed	to	take	wives	;	they	might	ply	no	trades	;	engage	in	no
他们	是	不是	允许	到	拿	妻子们	;	他们	可能	胶合板	不	交易	;	从事	在	不

['kɑːmɜːrs] ;

commerce	;
商业	;

他们不准娶妻；不准从事任何行业；不准进行任何商业活动；

[nɔːr][wɜːr; wər]['eni] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðer; ðər]['bɑːdi] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði]['regjələr]

nor	were	any	admitted	into	their	body	who	had	not	gone	through	the	regular
也不	是	任何	承认	进入	他们的	身体	WHO	有	不是	已消失	通过	这	常规的

[kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪsəplɪn] .

course	of	this	discipline	.
课程	的	这	纪律	.

凡未经过正规训练的人，均不得入会。

[æt; ət][hoʊm] [ðeɪ] [lɪvd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][kæmp] ;

At	home	they	lived	as	if	they	were	in	the	camp	;
在	家	他们	居住地	作为	如果	他们	是	在	这	营	;

在家他们过着和在集中营里一样的生活；

[ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] , [ðə; ði] [seɪm] ['dɪsəplɪn] [æz; əz][æt; ət][hoʊm] .

in	the	camp	they	preserved	the	same	order	,	the	same	discipline	as	at	home	.
在	这	营	他们	保存完好	这	相同的	命令	,	这	相同的	纪律	作为	在	家	.

在集中营里，他们保持了和在家里一样的秩序和纪律。

[wɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] .

War	was	the	occupation	of	their	life	.
战争	曾是	这	职业	的	他们的	生活	.

战争是他们生活的主旋律。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ] “ ['hɔstɪdʒz] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ;

They	had	given	no	“	hostages	to	fortune	;
他们	有	给定	不	“	人质	到	财富	;

他们没有向命运献出任何“人质”。

” [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][də'mestɪk] [taɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][baɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] .

”	they	had	no	domestic	ties	that	could	bind	them	to	a	peaceful	life	.
”	他们	有	不	国内的	领带	那	可以	绑定	他们	到	一个	和平	生活	.

他们没有任何家庭纽带可以让他们过上平静的生活。

[ðer; ðər][hoʊps][ʌv; əv] [əd'vænsmənt] ['restɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['vælər] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Their	hopes	of	advancement	rested	on	their	valour	in	battle	.
他们的	希望	的	进步	休息	在	他们的	勇气	在	战斗	.

他们晋升的希望寄托在战场上的英勇表现上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒʌstli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːr] ,

They	were	justly	proud	of	the	achievements	of	their	corps	,
他们	是	公正地	自豪的	的	这	成就	的	他们的	兵团	,

他们为本队取得的成就感到无比自豪。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ] ['evri] ['moʊtɪv][ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , [self] - ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	were	stimulated	by	every	motive	of	ambition	,	self	-	interest	,	and	the
和	是	刺激	经过	每一个	动机	的	志向	,	自己	-	兴趣	,	和	这

[lʌv] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

love	of	glory	,
爱	的	荣耀	,

他们受各种野心、私利和对荣耀的渴望所驱使。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌemju'leɪʃn] [tuː; tə] [sər'pæs] [ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːdisesəz] . -

above	all	,	emulation	to	surpass	the	successes	of	their	predecessors	.	12
多于	全部	,	仿真	到	超过	这	成功	的	他们的	前任	.	-

最重要的是，要效仿前人的成功，超越他们。12

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [wɜːr; wər][ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

They	knew	that	the	watchful	eyes	of	the	Sultan	were	on	them	in	the	fight	,
他们	知道	那	这	警惕	眼睛	的	这	苏丹	是	在	他们	在	这	斗争	,

他们知道苏丹的目光始终注视着他们作战。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [diːd] [ʌv; əv]['herəʊɪzəm] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'prəʊpriət] [rɪ'wɔːrd] .

and	that	every	deed	of	heroism	would	meet	with	its	appropriate	reward	.
和	那	每一个	契据	的	英雄主义	会	见面	和	它是	合适的	报酬	.

并且，每一项英勇行为都将得到相应的回报。

[ɪf] [hiː; hi] [fel] , [wʌt] [rek] [ə; eɪ]['dʒænɪˌseri][ʌv; əv] [deθ] , [seɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['glɔːriəs]

If	he	fell	,	what	recked	a	Janissary	of	death	,	save	as	the	glorious
如果	他	跌倒	,	什么	毁灭	一个	禁卫军	的	死亡	,	节省	作为	这	辉煌

[ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] ,

consummation	of	his	prowess	,
圆房	的	他的	能力	,

如果他倒下，对于一名近卫军来说，死亡又有什么意义呢？这不正是他英勇事迹的荣耀巅峰吗？

[æz; əz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv]['pærədaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrtər] [huː] [hæd; həd] [wʌn] it10 ?

as	the	opening	of	Paradise	to	the	martyr	who	had	won	it10	?
作为	这	开幕	的	天堂	到	这	烈士	WHO	有	韩元	it10	?

如同天堂向赢得它的殉道者敞开大门?

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['raɪtɝz] [tuː; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	testimony	of	contemporary	writers	to	the	wonderful	efficacy	of	this
这	见证	的	当代的	作家	到	这	精彩的	功效	的	这

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz] [ju'nænɪməs] .

remarkable	institution	is	unanimous	.
卓越	机构	是	一致	.

当代作家们对这一卓越机构的惊人成效的评价一致。

, [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] , [oʊnz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒænɪˌsɛriːz][hæd; həd]['nevər]

Schwendi	,	a	general	of	their	opponents	,	owns	that	the	Janissaries	had	never
施文迪	,	一个	一般的	的	他们的	对手	,	拥有	那	这	禁卫军	有	绝不

[tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɪn]['bæt(ə)l] .

turned	their	backs	in	battle	.
转向	他们的	背部	在	战斗	.

敌方将领施文迪承认，耶尼切里军在战斗中从未背对敌人。

- , [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [æm'bæsədər] , [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] ['dɪsəplɪn]

Busbequius	**,**	**the**	**German**	**ambassador**	**,**	**struck**	**with**	**admiration**	**at**	**their**	**discipline**
-	,	这	德语	大使	,	击	和	钦佩	在	他们的	纪律

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,

and	**endurance**	**,**
和	耐力	,

德国大使布斯贝基乌斯对他们的纪律性和毅力赞叹不已。

[wɔ:nz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] [hu:m] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]

warns	**his**	**countrymen**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**foe**	**whom**	**they**	**must**	**be**
警告	他的	同胞们	的	这	自然	的	这	敌人	谁	他们	必须	是

[prɪ'perd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] ,

prepared	**to**	**encounter**	**,**
准备	到	遇到	,

他警告同胞们要做好应对敌人的准备，要警惕敌人的本质。

[ɪf] [ðeɪ] ['entər] [ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ˞:ks] .

if	**they**	**enter**	**a**	**war**	**with**	**the**	**Turks**	**.**
如果	他们	进入	一个	战争	和	这	土耳其人	.

如果他们与土耳其人开战。

[bɑ:r'bɑ:roʊ] , [æn; ən] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['gʌvərnmənt] ,

Barbaro	**,**	**an**	**ambassador**	**of**	**the**	**Venetian**	**government**	**,**
巴尔巴罗	,	一个	大使	的	这	威尼斯	政府	,

巴巴罗，威尼斯政府的大使

['kɑ:ments] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] ['meɪnli]

comments	**with**	**wonder**	**on**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**power**	**of**	**the**	**Ottomans**	**mainly**
评论	和	想知道	在	这	事实	那	这	力量	的	这	奥斯曼帝国	主要

['restɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [kɔ:r] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [kən'və:ts] [frʌm; frəm] [ˌkrɪsti'ænəti] .

rested	**on**	**a**	**corps**	**of**	**compulsory**	**converts**	**from**	**Christianity**	**.**
休息	在	一个	兵团	的	强制性的	转换	从	基督教	.

他惊叹于奥斯曼帝国的权力主要建立在一群被迫从基督教皈依伊斯兰教的人之上。

[ðə; ði] [və'ni:ʃn] - , ['kwoʊtɪd][baɪ][vɑ:n] ['ræŋk] ,

The	**Venetian**	**Relationi**	**,**	**quoted**	**by**	**Von**	**Ranke**	**,**
这	威尼斯	-	,	引	经过	冯	兰克	,

冯·兰克引用的《威尼斯关系》

[ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'mɑ:ks] [ʌv; əv] [æm'bæsədərz] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

are	**full**	**of**	**the**	**remarks**	**of**	**ambassadors**	**expressing**	**their**	**admiration**	**of**	**the**
是	满的	的	这	评论	的	大使们	表达	他们的	钦佩	的	这

[hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] arms11 .

whole	**system**	**of**	**the**	**Ottoman**	**arms11**	**.**
所有的	系统	的	这	奥斯曼帝国	arms11	.

充满了各国大使对奥斯曼帝国整个军事体系的赞赏之词[11]。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [fitʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,

One	**of**	**the**	**most**	**conspicuous**	**features**	**of**	**their**	**discipline**	**was**	**the**	**order**	**,**
一	的	这	最多	显眼的	特征	的	他们的	纪律	曾是	这	命令	,

['tempərəns] ,

temperance	**,**
节制	,

他们纪律最显著的特点之一是秩序、节制。

[ænd; ənd] ['klenlinəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:təmən] [kæmp] , [æz; əz] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drʌŋkən] ,

and	**cleanliness**	**of**	**an**	**Ottoman**	**camp**	**,**	**as**	**constrasted**	**with**	**the**	**drunken**	**,**
和	清洁	的	一个	奥斯曼帝国	营	,	作为	-	和	这	醉	,

['dɪsəlu:t] ,

dissolute	**,**
荒淫	,

奥斯曼军营的清洁程度，与醉酒、放荡的氛围形成鲜明对比，

[ænd; ənd] ['fɪlθi] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] Christendom12 .

and	filthy	habits	of	the	armies	of	Christendom12	.
和	污秽	习惯	的	这	军队	的	Christendom12	.

以及基督教军队的肮脏习惯[12]。

['fri:kwəntli] [ɪn'kæmpt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['distrikts] [wɪtʃ] [pru:vd]

Frequently	encamped	as	they	were	in	the	pestilential	districts	which	proved
频繁地	营地	作为	他们	是	在	这	瘟疫	地区	哪个	已证实

[dɪ'zæstrəs] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:miz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

disastrous	to	the	French	and	English	armies	at	the	commencement	of	the
灾难性的	到	这	法语	和	英语	军队	在	这	开始	的	这

[leɪt] ['rʌʃ(ə)n] [wɔ:r] ,

late	Russian	war	,
晚的	俄语	战争	,

由于他们经常驻扎在瘟疫肆虐的地区，这在俄国战争初期给法军和英军带来了灾难性的后果。

[wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] advan13

we	can	easily	understand	how	great	an	advan13
我们	能	容易地	理解	如何	伟大的	一个	advan13

我们很容易理解优势13有多大。

['tɑ:gə]['oʊvər][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [ði:z] [waɪz][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [kæm'peinz]

tage	over	their	opponents	these	wise	regulations	secured	them	in	their	campaigns
标签	超过	他们的	对手	这些	明智的	法规	安全	他们	在	他们的	竞选活动

.

:

.

这些明智的规定使他们能够战胜对手，并在竞选中取得胜利。

[ðə; ði]['faɪəri] ['vælər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [naɪts] [maɪt] [sər'pæs] [ðə; ði] [mɔ:r] ['peɪʃ(ə)nt] ['kɜ:rɪdʒ]

The	fiery	valour	of	the	Christian	knights	might	surpass	the	more	patient	courage
这	火热	勇气	的	这	基督教	骑士	可能	超过	这	更多的	病人	勇气

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] [tru:ps] ,

of	the	Ottoman	troops	,
的	这	奥斯曼帝国	军队	,

基督教骑士们的英勇无畏或许胜过奥斯曼军队的沉着冷静。

[bʌt; bət][ðer; ðər][praɪd][ʌv; əv][bɜ:rθ] , [ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʊd] [nɑ:t] [brʊk] [ðə; ði]

but	their	pride	of	birth	,	and	spirit	of	independence	would	not	brook	the
但	他们的	自豪	的	出生	,	和	精神	的	独立	会	不是	溪	这

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

但他们与生俱来的骄傲和独立精神，使他们无法接受这种纪律处分。

[nɔ:r]['rendər][ðə; ði] [ə'bi:diəns] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒænɪˌsɛri:z][wɜ:r; wər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ;

nor	render	the	obedience	,	for	which	the	Janissaries	were	remarkable	;
也不	使成为	这	服从	,	为了	哪个	这	禁卫军	是	卓越	;

也没有表现出近卫军引以为傲的服从；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌnɪ'kɑ:pəlɪs]

and	to	this	may	be	attributed	the	fatal	results	of	the	battle	of	Nicopolis
和	到	这	可能	是	归因于	这	致命的	结果	的	这	战斗	的	尼科波利斯

.

:

.

而这或许可以归因于尼科波利斯战役的惨重后果。

[æt; ət] - [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi][hæd; həd] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði]

At	Kossova	the	Asiatic	wing	of	the	Turkish	army	had	recoiled	from	the
在	-	这	亚洲	翼	的	这	土耳其	军队	有	反冲	从	这

[rɪ'piːtɪd] ['ɒnˌsɛts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːzniənˌbɔːzniən] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ,

repeated	onsets	of	the	Bosnian	king	and	his	warriors	,
重复	发作	的	这	波斯尼亚	国王	和	他的	战士	,

在科索沃，土耳其军队的亚洲部队在波斯尼亚国王及其战士的反复进攻下节节败退。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒænɪˌsɛriːz] - ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv]['prɑːsəˌlaɪts] - [ə'genst] [ðer; ðər]

but	the	Janissaries	'	fighting	with	the	zeal	of	proselytes	'	against	their
但	这	禁卫军	-	斗争	和	这	热情	的	皈依者	-	反对	他们的

['breðrən] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] Amurath13 .

Sclavonic	brethren	recovered	the	fortunes	of	the	day	for	Amurath13	.
斯拉夫语	弟兄们	恢复	这	财富	的	这	天	为了	Amurath13	.

但是，耶尼切里军团"以皈依者的热情"与他们的斯拉夫兄弟作战，为阿穆拉特13夺回了胜利的天下。

[æt; ət]['vɑːnə][ðə; ði]['pænɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði]

At	Varna	the	panic	which	had	spread	through	the	Turkish	troops	from	the
在	瓦尔纳	这	恐慌	哪个	有	传播	通过	这	土耳其	军队	从	这

['fjʊriəs] [ə'tæks] [ʌv; əv]['læd.ɪs.lɔːs][ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['oʊnli] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][fɜːrm]

furious	attacks	of	Ladislaus	and	Hunyades	was	only	checked	by	the	firm
狂怒	攻击	的	拉迪斯劳斯	和	-	曾是	仅有的	已检查	经过	这	公司

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

在瓦尔纳，拉迪斯劳斯和胡尼亚德斯的猛烈进攻在土耳其军队中引发的恐慌，只有凭借顽强的抵抗才得以遏制。

[ðə; ði] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] Janissaries14 .

the	unflinching	endurance	of	the	Janissaries14	.
这	坚定不移	耐力	的	这	Janissaries14	.

耶尼切里军团的坚韧不拔14。

[wen] [ðə; ði] ['despərət] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [griːk] ['empərər] , [ænd; ənd]

When	the	desperate	and	heroic	resistance	of	the	last	Greek	Emperor	,	and
什么时候	这	绝望的	和	英勇	反抗	的	这	最后的	希腊语	皇帝	,	和

[hɪz; ɪz] [fjuː] [breɪv] [əd'hɪərənts] ,

his	few	brave	adherents	,
他的	很少	勇敢的	信徒	,

当希腊末代皇帝及其少数勇敢的追随者进行绝望而英勇的抵抗时，

[hæd; həd] ['drɪvn] [bæk] [ðə; ði][ˌænə'toʊliən]['soʊldʒəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl]

had	driven	back	the	Anatolian	soldiery	,	and	the	fate	of	Constantinople
有	驱动	后退	这	安纳托利亚	士兵	,	和	这	命运	的	君士坦丁堡

[wʌz; wəz] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,

was	still	hanging	in	the	balance	,
曾是	仍然	绞刑	在	这	平衡	,

他们击退了安纳托利亚军队，君士坦丁堡的命运仍然悬而未决。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'pæsɪŋ] ['vælər] [ðæt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [bɔːr] [daʊn] [ɔːl]

it	was	their	surpassing	valour	that	turned	the	scales	of	victory	,	bore	down	all
它	曾是	他们的	超越	勇气	那	转向	这	秤	的	胜利	,	钻孔	向下	全部

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

正是他们超凡的勇气扭转了战局，粉碎了一切抵抗。

[ænd; ənd] [wʌn] ['iːstərn] [roʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] .

and	won	Eastern	Rome	for	the	capital	of	the	Ottoman	Empire	.
和	韩元	东	罗马	为了	这	首都	的	这	奥斯曼帝国	帝国	.

并夺取了东罗马帝国的首都。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kraɪsiz][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

At	the	great	crises	of	their	history	we	have	seen	how	it	was	the
在	这	伟大的	危机	的	他们的	历史	我们	有	已见	如何	它	曾是	这

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒænɪˌsɛriːz] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] ['ɒtəmənz] ;

power	of	the	Janissaries	that	saved	the	Ottomans	;
力量	的	这	禁卫军	那	已保存	这	奥斯曼帝国	;

我们看到，在奥斯曼帝国历史上的重大危机时刻，正是耶尼切里军团的力量拯救了奥斯曼帝国；

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] , [ɪn] ['evri] [kæm'peɪn] ,

but	in	every	battle	,	in	every	campaign	,
但	在	每一个	战斗	,	在	每一个	活动	,

但在每一场战斗、每一场战役中，

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [kɔːr] [ʌv; əv] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['ɪnfəntri] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

the	possession	of	a	formidable	corps	of	well	-	disciplined	infantry	at	a	time
这	拥有	的	一个	强大	兵团	的	出色地	-	纪律严明的	步兵	在	一个	时间

[wen] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [hæd; həd][noʊ]['regjələr] ['ɪnfəntri] [æt; ət][ɔːl] ,

when	their	opponents	had	no	regular	infantry	at	all	,
什么时候	他们的	对手	有	不	常规的	步兵	在	全部	,

在对手根本没有正规步兵的情况下，他们却拥有一支训练有素、实力强大的步兵部队。

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [əd'væntɪdʒ] .

gave	them	a	continual	advantage	.
给予	他们	一个	持续的	优势	.

这让他们一直保持优势。

It14
It14
It14

It14

[hæz; həz] [bɪn] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒtəmənz] ['nevər] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli]

has	been	remarked	that	the	Ottomans	never	encountered	the	forces	of	the	only
有	到过	评论	那	这	奥斯曼帝国	绝不	遭遇	这	力量	的	这	仅有的

[tuː] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] [huː] [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['eni] ['ɔːrgənaɪzd] [fʊt] - soldiers15 .

two	European	nations	who	had	at	this	time	any	organized	foot	-	soldiers15	.
二	欧洲的	国家	WHO	有	在	这	时间	任何	组织	脚	-	soldiers15	.

有人指出，奥斯曼帝国从未与当时仅有的两个拥有正规步兵的欧洲国家的军队交战过。15

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv] [fræns] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['baʊmən] [æt; ət] [k'resɪ]

We	all	know	how	the	chivalry	of	France	fell	before	the	English	bowmen	at	Cressy
我们	全部	知道	如何	这	骑士精神	的	法国	跌倒	前	这	英语	弓箭手	在	克雷西

[ænd; ənd] - ,

and	Poictiers	,
和	-	,

我们都知道法国骑士精神在克雷西和普瓦捷战役中是如何败给英国弓箭手的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [fled] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌhælbər'dɪr] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,

and	how	the	troops	of	Austria	fled	before	the	halberdiers	of	Switzerland	,
和	如何	这	军队	的	奥地利	逃亡	前	这	戟兵	的	瑞士	,

以及奥地利军队如何在瑞士戟兵面前溃逃。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði]['dʒænɪˌsɛriːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːkwəli] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]

and	we	may	doubt	whether	the	Janissaries	would	have	been	equally	invincible
和	我们	可能	怀疑	无论	这	禁卫军	会	有	到过	同样地	无敌

[hæd; həd] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr][ðə; ði] [swɪs] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːldz] [ʌv; əv] ['səːvjə] .

had	they	met	the	English	or	the	Swiss	on	the	battle	-	fields	of	Servia	.
有	他们	遇见	这	英语	或者	这	瑞士	在	这	战斗	-	字段	的	塞尔维亚	.

我们或许会怀疑，如果耶尼切里军团在塞尔维亚的战场上遇到英国人或瑞士人，他们是否还能同样所向披靡。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒænɪˌseri] [fɔːrs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm]

The	institution	of	the	Janissary	force	must	not	be	considered	as	a	system
这	机构	的	这	禁卫军	力量	必须	不是	是	经过考虑的	作为	一个	系统

[ʌv; əv] [mɪr] ['kruːəlti][ænd; ənd] [ɪn'tɑːlərəns] .

of	mere	cruelty	and	intolerance	.
的	仅仅	残酷	和	不容忍	.

不应将禁卫军制度仅仅视为一种残酷和不宽容的制度。

[ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['juːʒuəl] [ə'kɜːrəns] [fɔːr; fər]

The	records	of	the	age	tell	us	that	it	was	an	usual	occurrence	for
这	记录	的	这	年龄	告诉	我们	那	它	曾是	一个	通常	发生	为了

['krɪstʃən] ['perənts] [ˌvɑːlən'terəli][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] - [gæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Christian	parents	voluntarily	to	bring	their	sons	to	the	press	-	gang	of	the
基督教	父母	自愿	到	带来	他们的	儿子们	到	这	按	-	帮派	的	这

['dʒænɪˌsɛriːz] ,

Janissaries	,
禁卫军	,

当时的记录告诉我们，基督徒父母自愿将儿子送到耶尼切里军的强征队是件不寻常的事。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] ,

in	order	that	in	due	time	they	might	be	enrolled	in	their	ranks	,
在	命令	那	在	到期的	时间	他们	可能	是	已注册	在	他们的	排名	,

以便他们能在适当的时候被纳入队伍。

[waɪl] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə] [ðiːz] ['prɑːsəˌlaɪts][ʌv; əv]

while	the	high	offices	which	were	thrown	open	to	these	proselytes	of
尽管	这	高的	办公室	哪个	是	抛掷	打开	到	这些	皈依者	的

[mæhoʊmɛtənɪzəm] [brɔːt] ['renɪˌgeɪdz] [ɪn] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltənz] [kɔːrt] ,

Mahometanism	brought	renegades	in	numbers	to	the	Sultan's	court	,
穆罕默德主义	带来	叛逆者	在	数字	到	这	苏丹的	法庭	,

而向这些皈依伊斯兰教的人开放的高级职位，却将大量叛教者带到了苏丹的宫廷。

[wer] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][bɜːrθ][ɔːr] ['kʌntri] [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə][mɑːr][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] .

where	no	distinction	of	birth	or	country	interfered	to	mar	their	fortunes	.
在哪里	不	区别	的	出生	或者	国家	干扰	到	马尔	他们的	财富	.

在那里，出身或国籍的任何区别都不会影响他们的命运。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['refjʊdʒiːz][frʌm; frəm][ɔːl] ['kʌntriz] [geɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

This	system	of	the	reception	of	refugees	from	all	countries	gained	for	the
这	系统	的	这	接待	的	难民	从	全部	国家	获得	为了	这

['ɒtəmənz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [neɪmz] [wɪtʃ] [ə'dɔːrn][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Ottomans	many	of	the	greatest	names	which	adorn	their	history	.
奥斯曼帝国	许多	的	这	最	姓名	哪个	装饰	他们的	历史	.

奥斯曼帝国通过接纳来自世界各地的难民，涌现出了许多历史上最伟大的人物。

[ʌv; əv][ðə; ði][ten][grænd] - [vɪ'zɪr] [ʌv; əv] ['sɒlɪmən] , [eɪt] [wɜːr; wər] ['renɪˌgeɪdz] [frʌm; frəm] [ˌkrɪsti'ænəti]

Of	the	ten	grand	-	viziers	of	Solyman	,	eight	were	renegades	from	Christianity
的	这	十	盛大	-	维齐尔	的	索利曼	,	八	是	叛逆者	从	基督教

.

:

.

索莱曼的十位大维齐尔中，有八位是基督教的叛徒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['noʊtɪd][æz; əz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɪ'zɪr]

It	was	indeed	noted	as	an	unusual	circumstance	that	one	of	his	viziers
它	曾是	的确	著名的	作为	一个	异常	环境	那	一	的	他的	维齐尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] Turk16 .

was	a	native	Turk16	.
曾是	一个	本国的	Turk16	.

他的一位维齐尔是土生土长的土耳其人，这确实被认为是一件不同寻常的事情[16]。

-	,	[huː]	[dɪ'fiːtɪd]	[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]	['krɪstʃən]	[fliːts]	[ɪn]	-	[ɔːf][ðə; ði]	[aɪl]	[ʌv; əv]	-	,
Piale	**,**	**who**	**defeated**	**the**	**united**	**Christian**	**fleets**	**in**	**1560**	**off**	**the**	**isle**	**of**	**Djerbe**	**,**
-	,	WHO	战败	这	团结的	基督教	舰队	在	-	离开	这	小岛	的	-	,

皮亚莱于 1560 年在杰尔贝岛附近击败了基督教联合舰队。

[wʌz; wəz]	[hɪmˈself]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	['krɪstʃən]	['perənts]	.
was	**himself**	**the**	**son**	**of**	**Christian**	**parents**	**.**
曾是	他自己	这	儿子	的	基督教	父母	.

他本人是基督徒家庭的儿子。

[siˈkɑːlə][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] ,	[ðə; ði]	[greɪt]	[kəˈmændər]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[səkˈsesəz]	[ʌv; əv]	['spɪlɪmən]	,
Cicala	**Pasha**	**,**	**the**	**great**	**commander**	**under**	**the**	**successors**	**of**	**Solyman**	**,**
蝉	帕夏	,	这	伟大的	指挥官	在下面	这	继承人	的	索利曼	,

[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[ɪˈtæliən]	[baɪ]	[bɜːrθ]	,
was	**an**	**Italian**	**by**	**birth**	**,**
曾是	一个	意大利语	经过	出生	,

索莱曼的继任者们麾下的伟大统帅奇卡拉帕夏，出生于意大利。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	['ɑːgə]	[ʌv; əv]	the15
but	**as**	**aga**	**of**	**the15**
但	作为	aga	的	the15

但正如15世纪的阿加所说

['dʒænɪˌsɛriːz]	[bɪ'keɪm]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɪrsəst]	['enəmi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kristʃənz]	.
Janissaries	**became**	**one**	**of**	**the**	**fiercest**	**enemies**	**of**	**the**	**Christians**	**.**
禁卫军	成为	一	的	这	最凶猛	敌人	的	这	基督徒	.

禁卫军成为了基督徒最凶猛的敌人之一。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɜːrliɪst]	[taɪmz]	[wiː; wi]	[faɪnd]	[ðæt]	-	,
And	**in**	**the**	**earliest**	**times**	**we**	**find**	**that**	**Evrenos**	**,**
和	在	这	最早	时代	我们	寻找	那	-	,

在最早的时期，我们发现埃夫雷诺斯，

[huː]	['ʌndər]	['bɑːdʒəˌzɛt]	[ænd; ənd]		[aɪ]	.	['ædɪd]	[ðə; ði]	['greɪtər]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[griːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
who	**under**	**Bajazet**	**and**	**Amurath**	**I**	**.**	**added**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**Greece**	**to**	**the**
WHO	在下面	巴贾泽特	和	阿穆拉特	我	.	额外	这	更大的	部分	的	希腊	到	这

['ɑːtəmən]	[dəˈmɪnjənz]	,
Ottoman	**dominions**	**,**
奥斯曼帝国	领地	,

在巴亚齐特和阿穆拉特一世统治时期，奥斯曼帝国将希腊的大部分地区并入其版图。

[wʌz; wəz]	[əˈrɪdʒənəli]	[ə; eɪ]	['krɪstʃən]	['tʃiːftən]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['gɑːrdiən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['paːsiz]	[ʌv; əv]
was	**originally**	**a**	**Christian**	**chieftain**	**and**	**a**	**guardian**	**of**	**the**	**passes**	**of**
曾是	起初	一个	基督教	头目	和	一个	监护人	的	这	通过	的

[maʊnt]	[oʊˈlɪmpəs]	.
Mount	**Olympus**	**.**
山	奥林匹斯山	.

他原本是一位基督教酋长，也是奥林匹斯山隘口的守护者。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['flɜːrɪʃɪŋ]	['pɪriəd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['empaɪər]	['nɪrli]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[haɪ]	['sɪv(ə)l]	[ænd; ənd]
During	**the**	**flourishing**	**period**	**of**	**the**	**Empire**	**nearly**	**all**	**the**	**high**	**civil**	**and**
期间	这	芊芊	时期	的	这	帝国	几乎	全部	这	高的	民用	和

['mɪlətəri]	['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]	[wɜːr; wər]	[fɪld]	[baɪ]	['krɪstʃən]	[sleɪvz]	,
military	**offices**	**were**	**filled**	**by**	**Christian**	**slaves**	**,**
军队	办公室	是	已填	经过	基督教	奴隶	,

在帝国鼎盛时期，几乎所有高级文职和军事职位都由基督教奴隶担任。

[huː]	[hæd; həd]	['rɪzn]	['iːðər]	[frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]	['dʒænɪˌsɛriːz]	,
who	**had**	**risen**	**either**	**from**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**Janissaries**	**,**
WHO	有	升起	任何一个	从	这	排名	的	这	禁卫军	,

他们要么是从近卫军中晋升上来的，

[ɔːr] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['mʌfti] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] law17 .

or	who	had	been	brought	up	by	the	Mufti	in	the	profession	of	the	law17	.
或者	WHO	有	到过	带来	向上	经过	这	常服	在	这	职业	的	这	law17	.

或者由穆夫提培养从事法律职业的人17。

[ðʌs] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['gɪbən] , " [ə; eɪ]['sɜːrv(ə)l] [klæs] , [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['piːp(ə)l] ,

Thus	,	to	use	the	words	of	Gibbon	,	"	a	servile	class	,	an	artificial	people	,
因此	,	到	使用	这	字	的	长臂猿	,	"	一个	奴性的	班级	,	一个	人造的	人们	,

因此，用吉本的话来说，就是"一个奴性阶级，一个人造民族，

[wɜːr; wər] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'beɪ] , [tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [ænd; ənd]

were	raised	by	the	discipline	of	education	to	obey	,	to	conquer	,	and
是	提高	经过	这	纪律	的	教育	到	服从	,	到	征服	,	和

[tuː; tə] command18 .

to	command18	.
到	command18	.

从小接受教育，学会服从、征服和指挥[18]。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	If	it	be	true	according	to	the	account	we	have	given	of	the
"	如果	它	是	真的	根据	到	这	帐户	我们	有	给定	的	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

constitution	of	the	Empire	,
宪法	的	这	帝国	,

"如果我们对帝国宪法的描述属实，

[ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜːr; wər] [kən'fɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [prɪns]

that	the	highest	offices	of	the	state	were	conferred	by	the	ruling	prince
那	这	最高	办公室	的	这	状态	是	授予	经过	这	裁决	王子

[ɑːn][men] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][frʌm; frəm] ['sleɪvəri] — [ðæt] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['tenənts] [wɜːr; wər]

on	men	raised	by	his	own	hand	from	slavery	—	that	the	feudal	tenants	were
在	男人	提高	经过	他的	自己的	手	从	奴隶制	—	那	这	封建	租户	是

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][suː'pɪriər] ,

subject	to	a	single	superior	,
主题	到	一个	单身的	优越的	,

国家最高官职由统治君主授予他亲手从奴隶中提拔的人——封建佃户服从于一位上级，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][də'rektɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪl] ,

and	the	army	directed	by	a	single	will	,
和	这	军队	指导	经过	一个	单身的	将要	,

军队由一人意志指挥，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][kə'pæsəti][fɔːr; fər][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

—	it	is	evident	that	nothing	but	the	largest	capacity	for	legislation	and
—	它	是	明显	那	没有什么	但	这	最大	容量	为了	立法	和

['mɪlətəri] [kə'mænd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sək'sesfəli] [wiːldid] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] [ə'θɔːrəti] .

military	command	could	have	successfully	wielded	such	enormous	authority	.
军队	命令	可以	有	成功地	挥舞	这样的	巨大的	权威	.

——显然，只有最强大的立法能力和军事指挥能力才能成功行使如此巨大的权力。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌltən] [ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] proof19 .

Of	the	extraordinary	genius	of	the	early	Sultans	there	is	abundant	proof19	.
的	这	非凡的	天才	的	这	早期的	苏丹们	那里	是	丰富	proof19	.

早期苏丹们的非凡才能有充分的证据19。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ɔθ'mɑːn] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	character	of	Othman	was	precisely	suited	for	one	who	was	to	be
这	特点	的	奥斯曼	曾是	恰恰	适合	为了	一	WHO	曾是	到	是

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪnəsti] .

the	founder	of	a	dynasty	.
这	创始人	的	一个	王朝	.

奥斯曼的性格非常适合成为王朝的缔造者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['wɔːrlaɪk][traɪb][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['boʊldnəs][ænd; ənd]

He	was	conspicuous	among	a	warlike	tribe	for	his	boldness	and
他	曾是	显眼的	之中	一个	好战	部落	为了	他的	大胆	和

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

在好战的部落中，他因其勇敢和独立而显得格外引人注目。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'zest] [ðæt] ['mɑːrvələs] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ðɪ] minds16

and	he	possessed	that	marvellous	influence	over	the	minds16
和	他	拥有	那	奇妙	影响	超过	这	minds16

他对人们的思想有着非凡的影响力[16]

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

of	those	around	him	,	which	is	one	of	the	peculiar	characteristics	of	the
的	那些	大约	他	,	哪个	是	一	的	这	奇特	特征	的	这

['gretɪst] [men] .

greatest	men	.
最	男人	.

他能影响身边的人，这是最伟大人物的典型特征之一。

[ɪn] [ɔrtʃən] [wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʊrɪŋ] ['wɑːtʃflnəs] , [ðə; ðɪ][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['nevər]

In	Orchan	we	see	the	enduring	watchfulness	,	the	indomitable	resolution	which	never
在	奥尔昌	我们	看	这	持久	警惕	,	这	不屈不挠	解决	哪个	绝不

[feɪlz][tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪts]['ɑːbdʒekt] ,

fails	to	attain	its	object	,
失败	到	达到	它是	目的	,

在奥尔尚身上，我们看到了持久的警惕和不屈不挠的决心，这种决心从未让目标落空。

[waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ə'leɪdɪn] [hɪz; ɪz][koʊ'ædʒətər][wiː; wi] [meɪ] [əd'maɪər][ðə; ðɪ][fɑːr] - ['saɪtɪd]

while	in	the	person	of	Alaeddin	his	coadjutor	we	may	admire	the	far	-	sighted
尽管	在	这	人	的	阿拉丁	他的	帮手	我们	可能	钦佩	这	远的	-	目击者

['ledʒɪsleɪtər] ,

legislator	,
立法者	,

虽然我们可以钦佩阿拉丁这位极具远见的立法者，但他的助手阿拉丁却是一位杰出的立法者。

[ðə; ðɪ] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [huːz] [ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [ʌn'dimd] [baɪ][ðə; ðɪ]['predʒudisiz]

the	brightness	of	whose	original	genius	shone	forth	undimmed	by	the	prejudices
这	亮度	的	谁	原来的	天才	闪耀	前进	未变暗	经过	这	偏见

[ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ] .

of	an	unenlightened	age	.
的	一个	闭塞	年龄	.

他与生俱来的天才光芒，并未因未开化时代的偏见而黯然失色。

[baɪ][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi][hiː; hi] [mɑːrkt] [aʊt]['fjuːtʃər] ['kɔŋkwests] [fɔːr; fər]

By	the	organization	of	a	standing	army	he	marked	out	future	conquests	for
经过	这	组织	的	一个	常设	军队	他	标记	出去	未来	征服	为了

[hɪz; ɪz] [reɪs] ,

his	race	,
他的	种族	,

他通过组建常备军，为他的民族规划了未来的征服之路。

[waɪl] [baɪ][ðə; ðɪ]['tɑːlərənt]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [duː] [prə'tekʃn]

while	by	the	tolerant	spirit	of	his	legislation	he	ordained	that	a	due	protection
尽管	经过	这	宽容	精神	的	他的	立法	他	受戒	那	一个	到期的	保护

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɔŋkəd] .

should	be	given	to	the	conquered	.
应该	是	给定	到	这	征服	.

但他以宽容的精神制定法律，规定应给予被征服者应有的保护。

[baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [kæm'peinz] [geɪnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌeɪdriː'noʊpəl][fɔːr; fər]
Amurath **by** **a** **series** **of** **successful** **campaigns** **gained** **the** **city** **of** **Adrianople** **for**
阿穆拉特 经过 一个 系列 的 成功的 竞选活动 获得 这 城市 的 阿德里安堡 为了
[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
his **capital** **.**
他的 首都 .

阿穆拉特通过一系列成功的战役，将阿德里安堡定为自己的首都。

[ðen] [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l]['pruːd(ə)ns][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [hɪz; ɪz]
Then **with** **admirable** **prudence** **he** **paused** **for** **a** **while** **to** **consolidate** **his**
然后 和 令人钦佩的 谨慎 他 暂停 为了 一个 尽管 到 合并 他的
['kɔŋkwests] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [hɪz; ɪz] ['riːsɔːrsɪz] ,
conquests **and** **mature** **his** **resources** **,**
征服 和 成熟 他的 资源 ,

然后，他以令人钦佩的谨慎，暂时停下来巩固已取得的战果，并积蓄力量。

[ænd; ənd] [ðʌs] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] [æt; ət] - .
and **thus** **paved** **the** **way** **for** **his** **final** **victory** **at** **Kossova** **.**
和 因此 铺砌路面 这 方式 为了 他的 最终的 胜利 在 - .

从而为他在科索沃的最终胜利铺平了道路。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [jɪldɜ-ɪm] [ɔːr][ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] ['testifaiz] [tuː; tə][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
The **name** **of** **Yilderim** **or** **the** **Thunderbolt** **testifies** **to** **the** **energy** **of** **the** **First**
这 姓名 的 伊尔德里姆 或者 这 霹雳 作证 到 这 活力 的 这 第一的
['bɑːdʒəˌzɛt] ,
Bajazet **,**
巴贾泽特 ,

"Yilderim"或"雷霆"这个名字证明了第一位巴亚泽特的强大力量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'berɪŋ] [praɪd][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ðæt]
but **it** **was** **a** **just** **punishment** **for** **his** **overbearing** **pride** **in** **later** **years** **that**
但 它 曾是 一个 只是 惩罚 为了 他的 霸道 自豪 在 之后 年 那
[ðə; ði]['tɑːrtər] ['kɑːŋkərər] [tiˈmɔə] [wʌz; wəz] [prə'vəukt] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
the **Tartar** **Conqueror** **Timour** **was** **provoked** **to** **crush** **his** **power** **on** **the** **field** **of**
这 鞑靼 征服者 帝汶 曾是 挑衅 到 压碎 他的 力量 在 这 场地 的
[æŋ'gɔrər] ,
Angora **,**
安哥拉 ,

但这是对他日后傲慢自大的应得惩罚，鞑靼征服者帖木儿在安哥拉战场上激怒了他，摧毁了他的势力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [duːm] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] [kæp'tɪvəti] .
and **to** **doom** **him** **to** **an** **ignominious** **captivity** **.**
和 到 厄运 他 到 一个 可耻 囚禁 .

并判处他耻辱的囚禁。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [kəm'pliːt] ,
The **work** **of** **the** **destroyer** **was** **for** **the** **time** **complete** **,**
这 工作 的 这 驱逐舰 曾是 为了 这 时间 完全的 ,

驱逐舰的任务暂时完成了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] ['ruːɪnd] .
and **it** **seemed** **as** **if** **the** **Ottoman** **power** **was** **irrecoverably** **ruined** **.**
和 它 似乎 作为 如果 这 奥斯曼帝国 力量 曾是 不可挽回地 毁坏 .

奥斯曼帝国的势力似乎已经无可挽回地衰落了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [moʊld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [kæst][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]
But **the** **mould** **into** **which** **their** **national** **life** **had** **been** **cast** **was** **not** **so**
但 这 模具 进入 哪个 他们的 国家的 生活 有 到过 投掷 曾是 不是 所以
['iːzəli] [dɪ'strɔɪd] .
easily **destroyed** **.**
容易地 损毁 .

但是，他们民族生活所形成的模式却不容易被打破。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ,

The	force	of	their	institutions	still	remained	,
这	力量	的	他们的	机构	仍然	剩余	,

他们的制度力量依然存在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːlərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt]

and	the	people	were	still	attached	to	the	tolerance	of	their	ancient
和	这	人们	是	仍然	随附的	到	这	宽容	的	他们的	古老的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

民众仍然怀念着古代政府的宽容政策。

[ænd; ənd][soʊ] , ['æftər] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

and	so	,	after	many	years	of	civil	war	,
和	所以	,	后	许多	年	的	民用	战争	,

于是，经过多年的内战，

[ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪgərəs] [hænd][ʌv; əv]

the	unity	of	the	Ottoman	power	was	easily	restored	by	the	vigorous	hand	of
这	统一	的	这	奥斯曼帝国	力量	曾是	容易地	恢复	经过	这	蓬勃	手	的

[məˈhɔmit][ðə; ði][fɜːrst] .

Mahomet	the	First	.
穆罕默德	这	第一的	.

在穆罕默德一世的强力领导下，奥斯曼帝国的统一很快得以恢复。

[ðə; ði][boʊld] ['meʒərz] [ʌv; əv] [iː] . [kɔːzd] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	bold	measures	of	Amurath	II	.	caused	the	signal	overthrow	of	his
这	大胆的	措施	的	阿穆拉特	二	.	导致	这	信号	推翻	的	他的

Hungarian17

Hungarian17
Hungarian17

阿穆拉特二世的大胆举措导致了他的匈牙利政权的彻底垮台。

[əˈpoʊnənts] [æt; ət]['vɑːnə] ,

opponents	at	Varna	,
对手	在	瓦尔纳	,

瓦尔纳的对手们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌænekˈseɪʃn] [ʌv; əv] ['sɜːvjə] [ænd; ənd]['bɑːzniə][ɪn][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [reɪn] [ɑːr; ər] [duː] [ɪn]

and	the	annexation	of	Servia	and	Bosnia	in	the	succeeding	reign	are	due	in
和	这	吞并	的	塞尔维亚	和	波斯尼亚	在	这	成功	在位	是	到期的	在

[greɪt] ['meʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌtɑːləˈreɪʃn] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] .

great	measure	to	his	toleration	and	prudence	.
伟大的	措施	到	他的	容忍	和	谨慎	.

而其后继者吞并塞尔维亚和波斯尼亚，很大程度上要归功于他的宽容和审慎。

[ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [geɪv] [məˈhɔmit][ðə; ði]['sekənd] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd]

The	abdication	of	his	father	gave	Mahomet	the	Second	experience	in	the	command
这	退位	的	他的	父亲	给予	穆罕默德	这	第二	经验	在	这	命令

[ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

of	an	Empire	at	the	early	age	of	eighteen	,
的	一个	帝国	在	这	早期的	年龄	的	十八	,

父亲的退位使穆罕默德在十八岁时就获得了第二次统治帝国的经验。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['feɪljər] [æz; əz] ['vaɪsrɔɪ] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm]['wɪzdəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl] [reɪn] .

and	a	double	failure	as	viceroy	secured	him	wisdom	for	his	sole	reign	.
和	一个	双倍的	失败	作为	总督	安全	他	智慧	为了	他的	唯一	在位	.

两次担任总督的失败，让他积累了在位期间的智慧。

['setɪŋ] [ə'saɪd] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

Setting	**aside**	**any**	**consideration**	**of**	**his**	**character**	**,**
环境	旁边	任何	考虑	的	他的	特点	,

暂且不论他的人品如何，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['dʒiːniəs] ,

it	**is**	**impossible**	**to**	**deny**	**his**	**legislative**	**ability**	**and**	**military**	**genius**	**,**
它	是	不可能的	到	否定	他的	立法	能力	和	军队	天才	,

他的立法能力和军事才能毋庸置疑。

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] .

in	**building**	**up**	**the**	**greatness**	**of**	**his**	**nation**	**.**
在	建筑	向上	这	伟大	的	他的	国家	.

在建设国家伟大方面。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [dɪ'sɛnʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['fiːblə(r)] [hænd] [ʌv; əv] ['bɑːdʒəˌzɛt] [iː] .

The	**domestic**	**dissensions**	**of**	**the**	**Empire**	**,**	**under**	**the**	**feebler**	**hand**	**of**	**Bajazet**	**II**	**.**
这	国内的	分歧	的	这	帝国	,	在下面	这	虚弱者	手	的	巴贾泽特	二	.

,

,

,

在巴杰齐特二世软弱无力的统治下，帝国国内纷争不断。

[ʃoʊd] [haʊ] ['rekwɪzɪt] [ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] ['sʌltən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪts] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

showed	**how**	**requisite**	**a**	**warlike**	**and**	**energetic**	**Sultan**	**was**	**to**	**its**	**preservation**
显示	如何	必需品	一个	好战	和	精力充沛	苏丹	曾是	到	它是	保存

['ʌndər] [ɪts] [pɪ'kjuːliər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

under	**its**	**peculiar**	**constitution**	**.**
在下面	它是	奇特	宪法	.

这表明，在它特殊的宪法体制下，一位好战且精力充沛的苏丹对于国家的存续是多么必要。

[taː'briːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səb'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæməˌluːk] , [wɜːr; wər] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Tabriz	**,**	**and**	**the**	**subjection**	**of**	**the**	**Mamelukes**	**,**	**were**	**monuments**	**of**	**the**
塔布里兹	,	和	这	隶属	的	这	马穆鲁克	,	是	纪念碑	的	这

[fə'roʊʃəs] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːriər] ['sɛlɪm] .

ferocious	**spirit**	**of**	**the**	**warrior**	**Selim**	**.**
凶猛	精神	的	这	战士	塞利姆	.

塔布里兹以及马穆鲁克人的征服，都是战士塞利姆勇猛精神的丰碑。

[baɪ] ['siːsləs] ['kɑːrnɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] , [tʊk] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['sirɪr] ,

By	**ceaseless**	**carnage**	**he**	**made**	**himself**	**master**	**of**	**the**	**whole**	**of**	**Egypt**	**,**	**took**	**great**	**part**	**of**	**Syria**	**,**
经过	不停歇	屠杀	他	制成	他自己	掌握	的	这	所有的	的	埃及	,	采取	伟大的	部分	的	叙利亚	,

他通过不断的杀戮，成为了整个埃及的主人，并占领了叙利亚的大部分地区。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪtəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['sɑːvrɪn] .

and	**added**	**the**	**Caliphate**	**to**	**the**	**titles**	**of**	**the**	**Ottoman**	**sovereign**	**.**
和	额外	这	哈里发国	到	这	标题	的	这	奥斯曼帝国	主权	.

并将哈里发头衔加入奥斯曼君主的称号中。

[æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [hæd; həd] ['nɪrli] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'beljən] ,

At	**the**	**moment**	**when**	**his**	**cruelty**	**had**	**nearly**	**driven**	**his**	**people**	**to**	**rebellion**	**,**
在	这	片刻	什么时候	他的	残酷	有	几乎	驱动	他的	人们	到	叛乱	,

就在他的残暴行径几乎将人民逼上叛乱之际，

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['sɒlɪmən] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [streŋθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ɔθ'mɑːn] .

the	**rise**	**of**	**Solyman**	**furnished**	**a**	**pillar**	**of**	**strength**	**to**	**the**	**house**	**of**	**Othman**	**.**
这	上升	的	索利曼	提供	一个	支柱	的	力量	到	这	房子	的	奥斯曼	.

苏莱曼的崛起为奥斯曼王朝提供了强大的后盾。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

At	the	time	of	his	reign	the	thrones	of	Europe	,
在	这	时间	的	他的	在位	这	王座	的	欧洲	,

在他统治时期，欧洲各国的王位.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [ænd; ənd]['ɪndiə] ,

as	well	as	those	of	Persia	and	India	,
作为	出色地	作为	那些	的	波斯	和	印度	,

以及波斯和印度的那些人，

[wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['sɔvrinz] [ʌv; əv]['mɑːdərn][taɪmz] .

were	occupied	by	some	of	the	most	powerful	sovereigns	of	modern	times	.
是	占领	经过	一些	的	这	最多	强大的	君主	的	现代的	时代	.

曾被近代史上一些最强大的君主占领。

[bʌt; bət][ɪn] “ [ə; eɪ] ['sentʃəri] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] ['spɪrɪts] ” [ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] [neɪmz] [wɪtʃ] [kæn; kən]

But	in	“	a	century	rich	with	mighty	spirits	”	there	are	few	names	which	can
但	在	“	一个	世纪	富有的	和	强大的	烈酒	”	那里	是	很少	姓名	哪个	能

[kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['spɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

compare	with	that	of	Solyman	the	Magnificent	,
比较	和	那	的	索利曼	这	壮丽	,

但在“一个充满伟大人物的世纪”中，能与“伟大的索莱曼”相提并论的名字寥寥无几。

[ðə; ði] [greɪt] ['lɔːˌgɪvər] [ænd; ənd] [kə'mændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] .

the	great	lawgiver	and	commander	of	his	nation	.
这	伟大的	立法者	和	指挥官	的	他的	国家	.

他所在国家的伟大立法者和统帅。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [sweɪ] , [ðə; ði]['daɪnəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['tɜːks] [riːtʃt] [ɪts] ['ziːnɪθ] .

Under	his	sway	,	the	dynasty	of	the	Ottoman	Turks	reached	its	zenith	.
在下面	他的	摇摆	,	这	王朝	的	这	奥斯曼帝国	土耳其人	达到	它是	天顶	.

在他的统治下，奥斯曼土耳其王朝达到了鼎盛时期。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlətəri][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

Though	the	institutions	of	his	predecessors	,	and	the	military	organization	they
尽管	这	机构	的	他的	前任	,	和	这	军队	组织	他们

[hæd; həd] [bɪ'kwiːðd] ,

had	bequeathed	,
有	遗赠	,

尽管他继承了前任们的制度和他们留下的军事组织，

[sə'plaɪd] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['meʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] own18

supplied	a	foundation	,	yet	it	was	in	great	measure	to	his	own18
供应	一个	基础	,	然而	它	曾是	在	伟大的	措施	到	他的	own18

这奠定了基础，但很大程度上也是他自己的功劳。18

['dʒiːniəs] , ['vɪgər] , [ænd; ənd][kə'pæsəti] , [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] ['fæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['paʊər]

genius	,	vigour	,	and	capacity	,	that	the	mighty	fabric	of	the	Ottoman	power
天才	,	活力	,	和	容量	,	那	这	强大的	织物	的	这	奥斯曼帝国	力量

[oʊd] [ɪts] [stuː'pendəs] ['greɪtnəs] ,

owed	its	stupendous	greatness	,
欠款	它是	惊人的	伟大	,

奥斯曼帝国强大的根基在于其卓越的才能、充沛的精力和非凡的能力，正是这些造就了奥斯曼帝国的辉煌成就。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən]['empaɪər] ['faʊndɪd] [bʌt; bət] [θriː] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz]

and	that	an	Empire	founded	but	three	centuries	before	by	a	few	families
和	那	一个	帝国	创立	但	三	几个世纪	前	经过	一个	很少	家庭

[ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] ['tɜːrkəˌmænz] ,

of	wandering	Turkomans	,
的	漫游	土库曼人	,

而这个帝国，不过是三个世纪前由几个游牧的土库曼家族建立的。

[ðen] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ɪts]['sʌbdʒekts] ['twenti] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['fɪfti] ['mɪljənz]

then	numbered	among	its	subjects	twenty	different	races	,	and	nearly	fifty	millions
然后	编号	之中	它是	主题	二十	不同的	种族	,	和	几乎	五十	百万

[ʌv; əv][ɪn'hæbɪtənts] ,

of	inhabitants	,
的	居民	,

当时其统治下包含二十个不同的种族，人口近五千万。

[ænd; ənd] [stɪl] [sə'vaivz] [wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l][tə'næsəti] , ['æftər] [θri:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [dɪ'klaɪn] ,

and	still	survives	with	wonderful	tenacity	,	after	three	centuries	of	decline	,
和	仍然	幸存	和	精彩的	韧性	,	后	三	几个世纪	的	衰退	,

历经三个世纪的衰落，至今仍以惊人的韧性存活下来。

[ʌn'broʊkən][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vɪ'sɪsɪtu:d] [ʌv; əv] [sək'ses] .

unbroken	by	a	single	vicissitude	of	success	.
未破	经过	一个	单身的	变迁	的	成功	.

从未被一次次成功的起伏所击垮。

[ðʌs] [fɔ:r; fər][ten] [sək'sesɪv] [reɪn] , [wɪð; wɪθ][pər'hæps][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] ,

Thus	for	ten	successive	reigns	,	with	perhaps	a	single	exception	,
因此	为了	十	连续	统治	,	和	也许	一个	单身的	例外	,

因此，在连续十届统治期间，或许只有一次例外，

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['tɜ:ks] [wʌz; wəz][held][baɪ][men][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['tæləntz] .

the	throne	of	the	Ottoman	Turks	was	held	by	men	of	extraordinary	talents	.
这	王座	的	这	奥斯曼帝国	土耳其人	曾是	握住	经过	男人	的	非凡的	天赋	.

奥斯曼土耳其人的王位由才华横溢之人把持。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['sʌltən] ['mɪrli] [ˌæksə'dent(ə)l] .

Nor	was	this	vigour	of	the	early	Sultans	merely	accidental	.
也不	曾是	这	活力	的	这	早期的	苏丹们	仅仅	偶然	.

早期苏丹的这种活力并非偶然。

[ðə; ði][strɪkt] ['dɪsəplɪn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][səb'dʒɛktɪd][ɪn] ['ɜ:rli] ['jɪrz] ,

The	strict	discipline	to	which	they	were	subjected	in	early	years	,
这	严格的	纪律	到	哪个	他们	是	受	在	早期的	年	,

他们早年受到的严格管教，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

the	attention	that	was	paid	to	their	education	,
这	注意力	那	曾是	有薪酬的	到	他们的	教育	,

他们所受到的教育重视程度，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] , [mʌst; məst][ɔ:l]

and	their	subsequent	training	in	the	council	and	the	field	,	must	all
和	他们的	随后的	训练	在	这	理事会	和	这	场地	,	必须	全部

[hæv; həv] [tendid] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

have	tended	to	this	result	.
有	倾向于	到	这	结果	.

他们在委员会和实地接受的后续培训，必然都促成了这一结果。

[ðə; ði]['ri:əl] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['gʌvərnmənt] , [ɪts] ['æbsəlu:t] [dɪ'pendəns] [ɑ:n][ə; eɪ]

The	real	weakness	of	the	Ottoman	government	,	its	absolute	dependence	on	a
这	真实的	弱点	的	这	奥斯曼帝国	政府	,	它是	绝对	依赖性	在	一个

['sɪŋg(ə)l][mæn] ,

single	man	,
单身的	男人	,

奥斯曼政府真正的弱点在于它对一个人的绝对依赖。

[wʌz; wəz] ['mɑ:rvələsli] ['kɔmpenseitid] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

was	marvellously	compensated	and	overcome	by	a	continued	succession	of
曾是	奇妙地	补偿	和	克服	经过	一个	持续	演替	的

['vɪgərəs] ['sɔvrinz] .

vigorous	sovereigns	.
蓬勃	君主	.

后来，一系列精力充沛的君主对这一问题进行了奇妙的补偿和解决。

[ðə; ði][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['oʊvər][ə; eɪ]['despətɪzəm]

The	superiority	of	a	well	regulated	constitution	over	a	despotism
这	优势	的	一个	出色地	受监管	宪法	超过	一个	专制主义

['dʒen(ə)rəli][laɪz][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [i'kwɑ:ləti][ʌv; əv][ə'bɪləti] [θru:] [ɔ:l][ɪts] ['dɪfrənt] ['membər] .

generally	lies	in	a	comparative	equality	of	ability	through	all	its	different	members	.
一般来说	谎言	在	一个	比较	平等	的	能力	通过	全部	它是	不同的	成员	.

一个运转良好的政体优于专制政体的原因在于，其所有成员的能力相对平等。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [ɪz][held][baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɔ:l][ɪz]

As	long	as	absolute	power	is	held	by	the	strong	hand	of	a	great	man	all	is
作为	长的	作为	绝对	力量	是	握住	经过	这	强的	手	的	一个	伟大的	男人	全部	是

['prɑ:spərəs] .

prosperous	.
繁荣	.

只要绝对权力掌握在伟人手中，一切都会繁荣昌盛。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [men] ['rerli] [ə'kɜ:rz] ,

But	a	continued	succession	of	great	men	rarely	occurs	,
但	一个	持续	演替	的	伟大的	男人	很少	发生	,

但伟人接连不断涌现的情况实属罕见。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'rezəlu:t] [hænd][tu:; tə] [wi:ld] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv]

and	when	it	falls	to	an	irresolute	hand	to	wield	the	sceptre	of
和	什么时候	它	瀑布	到	一个	徊	手	到	挥	这	权杖	的

['despətɪzəm][ðə; ði]['ri:əl] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'pɪrz] .

despotism	the	real	weakness	of	the	system	appears	.
专制主义	这	真实的	弱点	的	这	系统	出现	.

当专制政权落入优柔寡断之人手中时，该制度的真正弱点就显现出来了。

[ɪn] [fræns] , [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd]

In	France	,	the	Revolution	was	the	ultimate	result	of	the	exercise	of	unlimited
在	法国	,	这	革命	曾是	这	最终的	结果	的	这	锻炼	的	无限

['paʊər] ,

power	,
力量	,

在法国，革命是滥用权力的最终结果。

[baɪ] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ; [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

by	Louis	the	fourteenth	;	in	England	,
经过	路易斯	这	第十四	;	在	英格兰	,

由路易十四统治；在英格兰，

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði]

the	great	Rebellion	was	the	final	issue	of	the	attempt	to	subject	the
这	伟大的	叛乱	曾是	这	最终的	问题	的	这	试图	到	主题	这

['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ]['despətɪzəm] .

English	people	to	a	despotism	.
英语	人们	到	一个	专制主义	.

这场大叛乱是企图使英国人民遭受专制统治的最终结果。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] did19

The	reason	that	the	same	result	did19
这	原因	那	这	相同的	结果	did19

原因在于，同样的结果也出现了19

[nɑːt] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɒtəmənz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk][fækts] :

not	occur	in	the	case	of	the	Ottomans	is	to	be	found	in	the	historic	facts	:
不是	发生	在	这	案件	的	这	奥斯曼帝国	是	到	是	成立	在	这	历史性	事实	:

奥斯曼帝国并未出现这种情况，这一点可以从历史事实中找到依据：

[fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈsʌltən] [wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [məˈhɔmitən] , [ðə; ði] [sək'sesəz]

first	,	that	the	later	Sultans	were	,	in	the	eyes	of	Mahometans	,	the	successors
第一的	,	那	这	之后	苏丹们	是	,	在	这	眼睛	的	穆斯林	,	这	继承人

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] ,

of	the	Prophet	,
的	这	先知	,

首先，在穆斯林眼中，后来的苏丹是先知的继承人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv] [ɔθˈmɑːn] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði]

as	well	as	the	descendants	of	Othman	;	and	,	secondly	,	that	the
作为	出色地	作为	这	后代	的	奥斯曼	;	和	,	第二	,	那	这

['dʒænɪˌsɛriːz] ,

Janissaries	,
禁卫军	,

以及奥斯曼的后裔；其次，还有耶尼切里军团，

[laɪk][ðə; ði] [priːˈtɔːriən] [gɑːrdz] [æt; ət] [roʊm] ,

like	the	Praetorian	guards	at	Rome	,
喜欢	这	禁卫军	守卫	在	罗马	,

就像罗马的禁卫军一样，

['dʒeləsli] [priˈventid] [ðer; ðər] ['rʊlər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [meɪd] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['eni] ['paʊər] [bʌt; bət]

jealously	prevented	their	rulers	from	being	made	subject	to	any	power	but
嫉妒	阻止	他们的	统治者	从	存在	制成	主题	到	任何	力量	但

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他们严加防范，确保自己的统治者不受任何其他权力的约束。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪləteri] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['tæləntz]

Besides	the	wonderful	efficacy	of	their	military	organization	and	the	talents
除了	这	精彩的	功效	的	他们的	军队	组织	和	这	天赋

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌltən] ,

of	their	Sultans	,
的	他们的	苏丹们	,

除了他们卓越的军事组织能力和苏丹们的杰出才能之外，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][rɪˈmɑːrk][æz; əz] ['hævɪŋ]

there	is	one	point	of	their	history	which	is	worthy	of	remark	as	having
那里	是	一	观点	的	他们的	历史	哪个	是	值得	的	评论	作为	拥有

[tendid] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [sək'ses] .

tended	indirectly	towards	their	success	.
倾向于	间接	向	他们的	成功	.

他们的历史中有一点值得一提，因为它间接地促成了他们的成功。

[ðə; ði] [hoʊl] ['tenər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	whole	tenor	of	their	legislation	was	much	in	advance	of	that	of	the
这	所有的	男高音	的	他们的	立法	曾是	很多	在	进步	的	那	的	这

[ˌjʊrəˈpiːən] ['paʊɚz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

European	powers	in	general	.
欧洲的	权力	在	一般的	.

他们的立法整体基调远超欧洲列强。

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʌv; əv]
English **history** **has** **often** **been** **said** **to** **be** **a** **century** **before** **that** **of**
英语 历史 有 经常 到过 说 到 是 一个 世纪 前 那 的
[fræns] ,
France **,**
法国 ,

人们常说英国历史比法国历史早一个世纪，

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['tɜːrkɪʃ] ['empərəz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['straɪkɪŋli]
but **the** **history** **of** **the** **early** **Turkish** **Emperors** **was** **much** **more** **strikingly**
但 这 历史 的 这 早期的 土耳其 皇帝们 曾是 很多 更多的 引人注目
[əd'vænst] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
advanced **beyond** **that** **of** **the** **other** **sovereigns** **of** **Europe** **.**
先进的 超过 那 的 这 其他 君主 的 欧洲 .

但早期土耳其皇帝的历史比欧洲其他君主的历史要先进得多。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] ,
At **the** **end** **of** **the** **fifteenth** **century** **,** **when** **,**
在 这 结尾 的 这 第十五 世纪 , 什么时候 ,

十五世纪末，当……

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][taɪmz][wɜːr; wər][nɑːt][jet] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [raɪt] ,
although **the** **times** **were** **not** **yet** **ready** **for** **the** **development** **of** **popular** **right** **,**
虽然 这 时代 是 不是 然而 准备好 为了 这 发展 的 受欢迎的 正确的 ,

尽管当时的时代还没有做好发展民众权利的准备，

[ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['fjuːdəlɪzəm][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,
the **oppressions** **of** **European** **feudalism** **had** **become** **intolerable** **,**
这 压迫 的 欧洲的 封建 有 变得 无法容忍 ,

欧洲封建制度的压迫已经变得令人无法容忍。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [hænd][ʌv; əv][dɪ'spɑːtɪk] ['sɔvrinz] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [gɑːrd] [ə'genst] ['lɔːləs]
the **strong** **hand** **of** **despotic** **sovereigns** **supplied** **the** **only** **safe** **guard** **against** **lawless**
这 强的 手 的 专制 君主 供应 这 仅有的 安全的 警卫 反对 无法无天
['aʊtreɪdʒ] .
outrage **.**
暴行 .

专制君主的强力统治是防止无法无天暴行的唯一保障。

[ðə; ði] [ə'grændɪzmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [seɪvd] [ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The **aggrandizement** **of** **their** **power** **at** **that** **time** **saved** **the** **states** **which** **they**
这 扩张 的 他们的 力量 在 那 时间 已保存 这 各州 哪个 他们
['gʌvənd] .
governed **.**
受统治 .

当时他们权力的扩张拯救了他们所统治的国家。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [haʊ'evər] ,
In **this** **respect** **,** **however** **,**
在 这 尊重 , 然而 ,

然而，在这方面，

[ðə; ði] ['ɒtəmənz] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][eɪdʒ] — [fɔːr; fər] [waɪlst] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp]
the **Ottomans** **were** **before** **their** **age** **—** **for** **whilst** **the** **states** **of** **Europe**
这 奥斯曼帝国 是 前 他们的 年龄 — 为了 而 这 各州 的 欧洲
[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['ɪmpətənt] [θruː] [ðə; ði] [ˌoʊvər'berɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l]
were **for** **the** **most** **part** **impotent** **through** **the** **overbearing** **spirit** **of** **the** **feudal**
是 为了 这 最多 部分 阳痿 通过 这 霸道 精神 的 这 封建
[noʊ'bɪləti] ,
nobility **,**
贵族 ,

奥斯曼帝国超越了其所处的时代——因为当欧洲各国大多因封建贵族的专横跋扈而软弱无力时，

[ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] [swei] [baɪ][æn; ən] ['æbsəluːt] Monarch20 .

the	Ottoman	government	was	vigorously	swayed	by	an	Absolute	Monarch20	.
这	奥斯曼帝国	政府	曾是	大力	摇摆	经过	一个	绝对	Monarch20	.

奥斯曼政府深受绝对君主的影响20。

[ðʌs] , [wen] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] , [məˈhɔmit][ðə; ði]

Thus	,	when	England	was	distracted	by	the	wars	of	the	Roses	,	Mahomet	the	Conqueror20
因此	,	什么时候	英格兰	曾是	愣	经过	这	战争	的	这	玫瑰	,	穆罕默德	这	Conqueror20

Conqueror20

Conqueror20

因此，当英格兰被玫瑰战争分散了注意力时，征服者穆罕默德20

[wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] .

was	leading	his	nation	on	to	victory	.
曾是	领导	他的	国家	在	到	胜利	.

他正带领他的国家走向胜利。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ə'grændɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['sʌltən] [wʌz; wəz] [æn'tɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

In	fact	,	the	aggrandizement	of	the	Ottoman	Sultans	was	anterior	to	that	of
在	事实	,	这	扩张	的	这	奥斯曼帝国	苏丹们	曾是	前部	到	那	的

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['sɔvrinz] .

the	European	sovereigns	.
这	欧洲的	君主	.

事实上，奥斯曼苏丹的扩张早于欧洲君主。

[ɪn] ['ʌðər] [pɔɪnts] [wiː; wi] [meɪ] ['noʊtɪs][ðə; ði] [seɪm] [əd'vænsmənt] [ɪn][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

In	other	points	we	may	notice	the	same	advancement	in	their	history	.
在	其他	积分	我们	可能	注意	这	相同的	进步	在	他们的	历史	.

在其他方面，我们或许也能注意到他们在历史上取得的同样进步。

[ðer; ðər] [hoʊl] ['mɪlətəri] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][eɪdʒ] .

Their	whole	military	system	was	beyond	their	age	.
他们的	所有的	军队	系统	曾是	超过	他们的	年龄	.

他们的整个军事体系都超出了他们所处的时代。

[ðeɪ] [pə'zest] ['dɪsəplɪnd] ['ɪnfəntri] , [wen] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,

They	possessed	disciplined	infantry	,	when	a	standing	army	was	unknown	,
他们	拥有	纪律严明的	步兵	,	什么时候	一个	常设	军队	曾是	未知	,

在常备军尚未出现的年代，他们却拥有训练有素的步兵。

[ænd; ənd]['kæv(ə)lri][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [sə'plæntid] [baɪ] [fʊt] - ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

and	cavalry	had	not	yet	been	supplanted	by	foot	-	soldiers	in	the	rest	of
和	骑兵	有	不是	然而	到过	取代	经过	脚	-	士兵	在	这	休息	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

而当时欧洲其他地区的骑兵还没有被步兵取代。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['regjələr] [ˌkɑːmɪ'seriət] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	had	a	regular	commissariat	department	to	supply	their	armies	with	the
他们	有	一个	常规的	粮食	部门	到	供应	他们的	军队	和	这

['nesəseriz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

necessaries	of	war	,
必需品	的	战争	,

他们设有正规的后勤部门，负责向军队供应战争必需品。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔːr] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['sæpər] [ænd; ənd]['maɪnərz] ,

and	a	special	corps	to	do	the	work	of	Sappers	and	Miners	,
和	一个	特别的	兵团	到	做	这	工作	的	工兵	和	矿工	,

以及一支专门从事工兵和矿工工作的特种部队。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['krɪsndəm] .

long	before	such	a	division	of	labour	was	adopted	by	Christendom	.
长的	前	这样的	一个	分配	的	劳动	曾是	已采用	经过	基督教世界	.

早在基督教世界采用这种劳动分工之前就已存在。

[ɑːn][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [mə'hɔmit] [iː] . [bi'stəu] [hɪz; ɪz]

On	the	departments	of	artillery	and	engineering	Mahomet	II	.	bestowed	his
在	这	部门	的	炮兵	和	工程	穆罕默德	二	.	授予	他的

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

special	attention	.
特别的	注意力	.

穆罕默德二世对炮兵和工程部门给予了特别关注。

[ðə; ði] ['ɒtəmənz] [fɜːrst] [meɪd] ['regjələr] [ə'proʊtʃɪz] [ɪn] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] ,

The	Ottomans	first	made	regular	approaches	in	besieging	a	fortress	,
这	奥斯曼帝国	第一的	制成	常规的	方法	在	围攻	一个	堡垒	,

奥斯曼人在围攻要塞时，首先采取的是常规的进攻方式。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæljənz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] fortification21 .

and	became	masters	of	the	Italians	in	the	art	of	fortification21	.
和	成为	大师	的	这	意大利人	在	这	艺术	的	fortification21	.

并在筑城艺术方面胜过意大利人21。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['pɑːpjələrli] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sistid] [ʌv; əv]

It	is	curious	also	that	a	nation	popularly	considered	to	have	consisted	of
它	是	好奇的	还	那	一个	国家	广为人知	经过考虑的	到	有	由.....组成	的

[ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [ba:'bɛəriənz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]

unenlightened	barbarians	should	have	been	far	in	advance	of	us	in	some	of
闭塞	野蛮人	应该	有	到过	远的	在	进步	的	我们	在	一些	的

[ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ˌjʊrə'piːən]

the	points	which	we	consider	as	the	distinguishing	features	of	modern	European
这	积分	哪个	我们	考虑	作为	这	区别	特征	的	现代的	欧洲的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

令人好奇的是，一个被普遍认为是由未开化的野蛮人组成的国家，在某些我们认为是现代欧洲文明显著特征的方面，却远远领先于我们。

['evri] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [friː] [treɪd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɜːrtʃənt] [huː] ['treɪdɪd]

Every	advantage	of	Free	Trade	was	allowed	to	the	foreign	merchant	who	traded
每一个	优势	的	自由的	贸易	曾是	允许	到	这	外国的	商人	WHO	交易

[tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [siː] - ports22 .

to	the	Turkish	sea	-	ports22	.
到	这	土耳其	海	-	ports22	.

与土耳其海港进行贸易的外国商人可以享受自由贸易的一切好处22。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [θruːˈaʊt] [ðer; ðər] [də'mɪnjənz] .

A	system	of	municipal	government	was	established	throughout	their	dominions	.
一个	系统	的	市政	政府	曾是	已确立的	自始至终	他们的	领地	.

在他们的领土范围内建立了市政管理体系。

[ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌtɑːləˈreɪʃn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði]

A	religious	toleration	beyond	the	spirit	of	the	age	was	carried	out	towards	the
一个	宗教	容忍	超过	这	精神	的	这	年龄	曾是	携带	出去	向	这

['krɪstʃən] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] .

Christian	population	of	their	kingdom	.
基督教	人口	的	他们的	王国	.

王国对基督教人口实行了超越时代精神的宗教宽容政策。

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['tɜ:rkɪʃ]
In this particular the difference in the spirit of the Christian and Turkish
在 这 特别的 这 不同之处 在 这 精神 的 这 基督教 和 土耳其
governments21
governments21
governments21

在这方面，基督教政府和土耳其政府的精神存在差异21

[ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trə'dɪʃənəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] [ænd; ənd]
is well illustrated by a traditionary account of the answers of Amurath and
是 出色地 插图 经过 一个 传统 帐户 的 这 答案 的 阿穆拉特 和
-
,
Hunyades ,
-
,

阿穆拉特和匈奴德斯的回答的传统记载很好地说明了这一点。

[wen] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði]['sɜ:rviənz][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
when questioned by the Servians on the subject of the maintenance of their
什么时候 被质问 经过 这 塞尔维亚人 在 这 主题 的 这 维护 的 他们的
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

当塞尔维亚人询问他们如何维护自己的宗教信仰时。

[waɪl] - [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] , [ɪf] [vɪk'tɔ:riəs] ,
While Hunyades is said to have declared that , if victorious ,
尽管 - 是 说 到 有 声明 那 , 如果 胜利者 ,

据说胡尼亚德斯曾宣称，如果他获胜，

[hi:; hi] [wʊd] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['lætn] [kə'mju:niən] , - ['feɪməs] ['ænsər]
he would compel them to join the Latin Communion , Amurath's famous answer
他 会 迫使 他们 到 加入 这 拉丁 圣餐 , - 著名的 回答
[wʌz; wəz] :
was :
曾是 :

他会强迫他们加入拉丁圣餐礼，阿穆拉特的著名回答是：

“ [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [nɪr] ['evri] [mɑ:sk] ,
“ I will build a church near every mosque ,
“ 我 将要 建造 一个 教会 靠近 每一个 清真寺 ,

“我将在每座清真寺附近建造一座教堂，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ'evər] [ðeɪ] [meɪ] prefer23 .
and the people shall worship in whichever they may prefer23 .
和 这 人们 将 崇拜 在 任何 他们 可能 prefer23 .

人民可以按照自己的喜好进行崇拜。23.

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ]['pjʊrɝ]['mɔ:rəl]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [oʊd] [ɪts]
” But it was not to a purer moral principle that the system owed its
” 但 它 曾是 不是 到 一个 更纯净 道德 原则 那 这 系统 欠款 它是
['ɔ:rɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

但该制度的起源并非源于更纯粹的道德原则。

[ðə; ði] [klɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʊlər] [pər'si:vd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['nesəseri]
The clear sight of their rulers perceived that some toleration was necessary
这 清除 视线 的 他们的 统治者 感知 那 一些 容忍 曾是 必要的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pɑ:zət] ['empaɪər] .
for the well - being of their composite empire .
为了 这 出色地 - 存在 的 他们的 合成的 帝国 .

统治者们目光敏锐地意识到，为了他们这个复合帝国的福祉，一定程度的宽容是必要的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðer; ðər] [kri:d] [wʌz; wəz][nɑ:t]['tɑ:lərənt] [ðen] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

But	the	ruling	genius	of	their	creed	was	not	tolerant	then	,	any	more	than
但	这	裁决	天才	的	他们的	信条	曾是	不是	宽容	然后	,	任何	更多的	比

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊ] .

it	is	now	.
它	是	现在	.

但他们信奉的教义的主导思想当时并不宽容，现在也一样。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒænɪˌsɛri:z][wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv]

The	institution	of	the	Janissaries	was	in	accordance	with	the	tenets	of
这	机构	的	这	禁卫军	曾是	在	根据	和	这	信条	的

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

their	religion	.
他们的	宗教	.

设立耶尼切里军团是符合他们宗教教义的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['krɪstʃən] ['sʌbdʒekts][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'sɪliətɔ:ri] ['meʒər]

But	the	protection	of	their	Christian	subjects	was	the	conciliatory	measure
但	这	保护	的	他们的	基督教	主题	曾是	这	和解	措施

[ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] ['ledʒɪsleɪtər] ,

of	a	wise	legislator	,
的	一个	明智的	立法者	,

但保护基督教臣民是明智立法者采取的和解措施。

[nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vəʊt] [mə'hɔmitən] .

not	of	a	devout	Mahometan	.
不是	的	一个	虔诚的	穆罕默德	.

并非虔诚的穆斯林。

[oʊ] [ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:diə]

Oh	the	one	hand	the	compulsory	conversion	of	a	large	portion	of	their	hardier
哦	这	一	手	这	强制性的	转换	的	一个	大的	部分	的	他们的	更强壮

[sleɪv] - [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['fɜ:rnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑ:rvɪst][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

slave	-	population	furnished	them	with	a	rich	harvest	of	soldiers	,
奴隶	-	人口	提供	他们	和	一个	富有的	收成	的	士兵	,

一方面，强制大量体格健壮的奴隶皈依基督教，为他们提供了大量的士兵。

[waɪl] [ðer; ðər] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][prəʊ'kjʊəd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

while	their	toleration	in	other	respects	procured	for	them
尽管	他们的	容忍	在	其他	尊重	采购	为了	他们

[ðə; ði] [kən'tentmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [les] ['wɔ:rlaɪk]['sʌbdʒekts] .

the	contentment	of	their	less	warlike	subjects	.
这	满意	的	他们的	较少的	好战	主题	.

而他们在其他方面的宽容，则为他们赢得了不那么好战的臣民的满意。

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk][ʌv; əv] [ˌmækiə'veli] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['kænɑ:t] [faʊnd] [ə; eɪ] [steɪt]

The	truth	of	the	remark	of	Machiavelli	that	a	man	cannot	found	a	state
这	真相	的	这	评论	的	马基雅维利	那	一个	男人	不能	成立	一个	状态

[wɪ'ðaʊt] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] ,

without	opportunities	,
没有	机会	,

马基雅维利那句"没有机会，人就无法建立国家"的论断是真理。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪm'pju:nd] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [ɔθ'mɑ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['daɪnəsti] .

was	not	impugned	by	the	rise	of	Othman	and	his	dynasty	.
曾是	不是	被质疑的	经过	这	上升	的	奥斯曼	和	他的	王朝	.

并未因奥斯曼及其王朝的崛起而受到动摇。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɛldʒu:ki:ənz] [si:md] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]

The	divisions	of	the	Seljukians	seemed	to	invite	the	exaltation	of	some
这	部门	的	这	塞尔柱人	似乎	到	邀请	这	提高	的	一些

[nu:] ['paʊər] .

new	power	.
新的	力量	.

塞尔柱人的分裂似乎预示着某种新权力的崛起。

[ə; eɪ] ['waɪdli] [dɪ'fju:zd] ['tɜ:rkɪʃ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['ru:lər] .

A	widely	diffused	Turkish	population	was	left	without	a	ruler	.
一个	广泛	扩散	土耳其	人口	曾是	左边	没有	一个	统治者	.

土耳其人口分散各地，失去了统治者。

[ðə; ði][ˌɪmbə'sɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [ænd; ənd] ['i:stərn] ['ɛmpaɪɚz] afforded22

The	imbecility	of	the	Persian	and	Eastern	Empires	afforded22
这	白痴	的	这	波斯语	和	东	帝国	afforded22

波斯帝国和东罗马帝国的愚昧无知导致了22

['æmp(ə)l][skoʊp][fɔ:r; fər]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] .

ample	scope	for	purposes	of	aggression	.
充足	范围	为了	目的	的	侵略	.

为侵略目的提供了充足的空间。

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [steɪt] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [pri'ventid] ['eni][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'tru:ʒ(ə)n]

The	distracted	state	of	Christendom	prevented	any	combination	against	the	intrusion
这	愣	状态	的	基督教世界	阻止	任何	组合	反对	这	入侵

[ʌv; əv] ['mʌsəlˌmænz] [ɪn] ['jʊrəp] .

of	Mussulmans	in	Europe	.
的	穆斯林	在	欧洲	.

基督教世界的混乱局面阻止了任何联合起来对抗穆斯林入侵欧洲的行动。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] ['feɪvərd] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] .

Such	were	the	external	circumstances	that	favoured	the	rise	of	the	Ottomans	.
这样的	是	这	外部的	情况	那	受青睐	这	上升	的	这	奥斯曼帝国	.

这就是有利于奥斯曼帝国崛起的外部环境。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'sesɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [treɪst] [tu:; tə][ðə; ði]

But	the	great	internal	Causes	of	their	successes	we	have	traced	to	the
但	这	伟大的	内部的	原因	的	他们的	成功	我们	有	追踪	到	这

['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜ:rli] ['sʌltən] ,

genius	of	their	early	Sultans	,
天才	的	他们的	早期的	苏丹们	,

但是，我们认为他们成功的伟大内在原因在于他们早期苏丹的卓越才能。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər]['mɪlətəri][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

and	to	their	military	organization	,
和	到	他们的	军队	组织	,

以及他们的军事组织，

['ʌndər] [wɪtʃ] ['lætər] [hed] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'klu:dɪd][ðer; ðər][pɪ'kju:liər]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

under	which	latter	head	must	be	included	their	peculiar	feudal	system	and
在下面	哪个	后者	头	必须	是	包括	他们的	奇特	封建	系统	和

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒænɪˌseri] [kɔ:r] .

the	institution	of	their	Janissary	corps	.
这	机构	的	他们的	禁卫军	兵团	.

其中，必须包括他们独特的封建制度和他们的近卫军制度。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtnəs] ,

There	were	other	incidental	causes	of	their	greatness	,
那里	是	其他	偶然的	原因	的	他们的	伟大	,

他们的伟大还有其他一些偶然因素，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:rlaɪk]['spɪrɪt] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ðə; ði]['tɑ:rtər] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'hɔmitən]
such **as** **the** **warlike** **spirit** **common** **to** **the** **Tartar** **race** **and** **the** **Mahometan**
这样的 作为 这 好战 精神 常见的 到 这 鞑靼 种族 和 这 穆罕默德
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion **,**
宗教 ,

例如鞑靼民族和穆斯林宗教中普遍存在的尚武精神

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [hed] [wɪtʃ] [geɪv] ['ju:nəti][tu:; tə][ðə; ði]['empaɪər] ,
the **absolute** **position** **of** **the** **supreme** **head** **which** **gave** **unity** **to** **the** **empire** **,**
这 绝对 位置 的 这 最高 头 哪个 给予 统一 到 这 帝国 ,

最高元首的绝对地位赋予了帝国统一,

[ænd; ənd][ɪts] ['ɜ:rli] ['prɑ:gres] [ɪn]['pru:d(ə)nt][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
and **its** **early** **progress** **in** **prudent** **legislation** **.**
和 它是 早期的 进步 在 谨慎 立法 .

以及其在审慎立法方面取得的早期进展。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] ['meɪnli] [kɔ:zd] [ðer; ðər]
The **failure** **of** **the** **two** **great** **elements** **of** **their** **power** **mainly** **caused** **their**
这 失败 的 这 二 伟大的 元素 的 他们的 力量 主要 导致 他们的
[dɪ'klaɪn] .
decline **.**
衰退 .

他们两大力量的衰落是导致他们衰落的主要原因。

[ðə; ði]['empaɪər] ['ni:dɪd] ['vɪgərəs] ['rʊlər] ;
The **empire** **needed** **vigorous** **rulers** **;**
这 帝国 需要 蓬勃 统治者 ;

帝国需要强有力的统治者;

[ðə; ði] ['sʌltən] ['æftər] ['sɒlɪmən] [hæv; həv] [bɪn] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['steɪtsmən] [æz; əz] "
the **Sultans** **after** **Solyman** **have** **been** **characterized** **by** **a** **native** **statesman** **as** **"**
这 苏丹们 后 索利曼 有 到过 特征化的 经过 一个 本国的 政治家 作为 "
['i:ðər] [fu:lz] [ɔ:r]['taɪərənts] .
either **fools** **or** **tyrants** **.**
任何一个 傻瓜 或者 暴君 .

一位本土政治家将索莱曼之后的苏丹们描述为"要么是傻瓜，要么是暴君"。

" [ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['ɑ:rmi] ; [bʌt; bət]['æftər] ['sɒlɪmən] , [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]
" **It** **required** **a** **well** **-** **disciplined** **army** **;** **but** **after** **Solyman** **,** **the** **discipline** **of**
" 它 必需的 一个 出色地 - 纪律严明的 军队 ; 但 后 索利曼 , 这 纪律 的
[ðə; ði]['dʒænɪˌsɛri:z] [dɪ'keɪd] ;
the **Janissaries** **decayed** **;**
这 禁卫军 腐烂的 ;

"这需要一支纪律严明的军队；但在索莱曼之后，耶尼切里军团的纪律就衰落了;

[ðer; ðər] ['veri] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [kə'rʌptɪd] ; [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] ['neɪtɪv] ['tɜ:ks] ['ɪntu:][ðer; ðər]['bɑ:di] ;
their **very** **system** **was** **corrupted** **;** **they** **admitted** **native** **Turks** **into** **their** **body** **;**
他们的 非常 系统 曾是 腐败的 ; 他们 承认 本国的 土耳其人 进入 他们的 身体 ;

他们的体制本身就腐败不堪；他们竟然接纳土耳其土著进入他们的组织;

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [waɪvz] [ænd; ənd][tu:; tə] [plaɪ] [treɪdz] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['tɜ:rbjələnt] ['sɪtəznz] ['ræðər]
they **began** **to** **take** **wives** **and** **to** **ply** **trades** **,** **becoming** **turbulent** **citizens** **rather**
他们 开始 到 拿 妻子们 和 到 胶合板 交易 , 成为 湍流 公民 相当
[ðæn; ðən]['soʊldʒərz] ;
than **soldiers** **;**
比 士兵 ;

他们开始娶妻生子，从事各种行业，从士兵变成了桀骜不驯的公民;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'keɪ] [fel] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	with	their	decay	fell	the	military	organization	of	the	state	.
和	和	他们的	衰变	跌倒	这	军队	组织	的	这	状态	.

随着他们的衰落，国家的军事组织也随之瓦解。

['futnəuts] : [wʌn]

FOOTNOTES	:	1
脚注	:	1

脚注：1

['gɪbən] , ['vɑ:l] .

Gibbon	,	vol	.
长臂猿	,	卷	.

长臂猿，卷。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

viii	.
八	.

八、

[pi:] . - . [ˌtu:'tu:]

p	.	20	.	2
p	.	-	.	2

第20.2页

['ɪbɪd] . ['vɑ:l] .

Ibid	.	vol	.
同上	.	卷	.

同上，第 1 卷。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

viii	.
八	.

八、

[pi:] . [ˌtu:'tu:] .

p	.	2	.
p	.	2	.

第 2 页。

[en] . [θri:]

n	.	3
n	.	3

n.3

[kri:si] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɒtəmənz] , ['vɑ:l] .

Creasy	,	History	of	Ottomans	,	vol	.
克雷西	,	历史	的	奥斯曼帝国	,	卷	.

克雷西，《奥斯曼帝国史》，第1卷。

[aɪ] , [pi:] . - . [fɔ:r]

i	,	p	.	43	.	4
我	,	p	.	-	.	4

i，第 43.4 页

['gɪbən] , ['vɑ:l] .

Gibbon	,	vol	.
长臂猿	,	卷	.

长臂猿，卷。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

viii	.
八	.

八、

[piː] . - . [faɪv]
p . 153 . 5
p . - . 5

第153.5页

[siː] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ri'membrənsə] [fɔːr; fər]['eɪprəl] , - , [piː] . - . [sɪks]
See an Article in the Christian Remembrancer for April , 1855 , p . 232 . 6
看 一个 文章 在 这 基督教 记忆者 为了 四月 , - , p . - . 6

参见1855年4月《基督教纪念报》第232页的一篇文章。6

[kriːsi] , ['vɑːl] .
Creasy , vol .
克雷西 , 卷 .

Creasy，卷。

[aɪ] . [piː] . - . ['sɛvən]
i . p . 327 . 7
我 . p . - . 7

IP地址327.7

- ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ɑːtəmən] ['ɛmpaɪɚz] , [piː] . [wʌn] . [eɪt]
Ranke's Spanish and Ottoman Empires , p . 1 . 8
- 西班牙语 和 奥斯曼帝国 帝国 , p . 1 . 8

兰克《西班牙和奥斯曼帝国》，第1.8页

['gɪbən] , ['vɑːl] .
Gibbon , vol .
长臂猿 , 卷 .

长臂猿，卷。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - . [naɪn]
viii . 28 . 9
八 . - . 9

八、28.9

['ræŋk] , [piː] . [sɪks] . -
Ranke , p . 6 . 10
兰克 , p . 6 . -

兰克，第 6.10 页

['ræŋk] , ['pæsɪm] . -
Ranke , passim . 11
兰克 , 通篇 . -

Ranke，全文。11

['ræŋk] , [piː] . ['sɛvən] . -
Ranke , p . 7 . 12
兰克 , p . 7 . -

兰克，第 7.12 页

[kriːsi] , ['vɑːl] .
Creasy , vol .
克雷西 , 卷 .

Creasy，卷。

[aɪ] . [piː] . - . -
i . p . 324 . 13
我 . p . - . -

IP地址324.13

['gɪbən] , ['vɑːl] .
Gibbon , vol .
长臂猿 , 卷 .

长臂猿，卷。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
viii **.**
八 .

八、

[piː] . - . -
p **.** **30** **.** **14**
p . - . -

第30.14页

[kriːsi] , ['vɑːl] .
Creasy **,** **vol** **.**
克雷西 , 卷 .

Creasy，卷。

[aɪ] . [piː] . - . -
i **.** **p** **.** **112** **.** **15**
我 . p . - . -

IP地址112.15

[kriːsi] , ['vɑːl] .
Creasy **,** **vol** **.**
克雷西 , 卷 .

Creasy，卷。

[aɪ] . [piː] . - . -
i **.** **p** **.** **161** **.** **16**
我 . p . - . -

IP地址161.16

[hjuːmz] ['tʃæptərz] [ɑːn] ['tɜːrkɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ([ɪn] ['blækwud] , [dʒʊˈlaɪ] , - ,)
Hulme's **Chapters** **on** **Turkish** **History** **(** **in** **Blackwood** **,** **July** **,** **1840** **,** **)**
休姆的 章节 在 土耳其 历史 (在 黑木 , 七月 , - ,)

休姆的《土耳其历史章节》（载于布莱克伍德，1840年7月）

[piː] . - . -
p **.** **18** **.** **17**
p . - . -

第18.17页

[vɑːn] ['hæmɝz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['tɝːks] , ['vɑːl] .
Von **Hammer's** **History** **of** **the** **Ottoman** **Turks** **,** **vol** **.**
冯 锤子的 历史 的 这 奥斯曼帝国 土耳其人 , 卷 .

冯·哈默尔的《奥斯曼土耳其人史》第一卷

[aɪ] . [piː] . - . -
i **.** **p** **.** **193** **.** **18**
我 . p . - . -

IP地址193.18

['gɪbən] , ['vɑːl] .
Gibbon **,** **vol** **.**
长臂猿 , 卷 .

长臂猿，卷。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - . -
viii **,** **p** **.** **93** **.** **19**
八 , p . - . -

viii，第 93.19 页

[siː] ['friːmənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [piː] . - . -
See **Freeman's** **History** **and** **Conquests** **of** **the** **Saracens** **,** **p** **.** **145** **.** **20**
看 弗里曼的 历史 和 征服 的 这 萨拉森人 , p . - . -

参见弗里曼的《萨拉森人的历史与征服》，第145.20页。

[fɔːr; fər] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['æbsəluːt] , [siː] ['rɑːbɜ-tsənz]
For **proofs** **that** **the** **Ottoman** **government** **was** **really** **absolute** **,** **see** **Robertson's**
为了 证明 那 这 奥斯曼帝国 政府 曾是 真的 绝对 , 看 罗伯逊的
[tʃɑːrlz] [viː] . [noʊt] - . -
Charles **V** **.** **note** **43** **.** **21**
查尔斯 V . 笔记 - . -

关于奥斯曼政府确实是绝对专制的证据，请参阅罗伯逊的《查理五世》注释 43.21。

['rɑːbɜ-tsənz] [tʃɑːrlz] [viː] . [noʊt] - . -
Robertson's **Charles** **V** **.** **note** **45** **.** **22**
罗伯逊的 查尔斯 V . 笔记 - . -

罗伯逊的《查理五世》注释 45.22

[kriːsi] , [aɪ] . [piː] . - . -
Creasy **,** **i** **.** **p** **.** **334** **.** **23**
克雷西 , 我 . p . - . -

Creasy，ip 334.23

[kriːsi] , [aɪ] . [piː] . - .
Creasy **,** **i** **.** **p** **.** **114** **.**
克雷西 , 我 . p . - .

Creasy，ip 114。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神